

# LEBEN

Dezember 2019  
Ausgabe 29

im Paderborner Land

WIR L(I)EBEN LECKER!

FIT INS NEUE JAHR!

WEIHNACHTLICHES  
PADERBORN ERLEBEN!

A  
AIGNER  
PARFUMS

# ICONISTA



WWW.AIGNERPARFUMS.COM

ICONISTA ist in ausgewählten Fachparfümerien erhältlich.



## Liebe Leserinnen und Leser,

auch in diesem Jahr versetzt der Paderborner Weihnachtsmarkt die Stadt wieder in festliche Stimmung. Der Duft von gebrannten Mandeln, Zimt und Glühwein, der durch die Straßen zieht, Weihnachtslieder, die vom Domturm erklingen, stimmungsvolle Lichter, die die gesamte Innenstadt erstrahlen lassen, – all das macht Paderborn für mich in der Adventszeit zu einem ganz besonderen Erlebnis.

Rund 90 Stände mit Kunsthandwerk, Weihnachtsdekorationen und Spielzeug, Glühwein, Lebkuchen und vielen weiteren Leckereien laden Sie auf dem Paderborner Weihnachtsmarkt zum gemütlichen Bummeln und Genießen ein.

Darüber hinaus sorgen prachtvolle Lichtinszenierungen für weihnachtlichen Glanz in der Stadt: Das Westerntor mit seinem illuminierten Brunnen und Lichterketten in den Bäumen, die Beleuchtung in der Western- und der Rosenstraße, am Kamp und am Rathausplatz. Von hier aus erleuchtet die neu gestaltete Sternengasse den Weg in Richtung Markt- und Domplatz, der ebenfalls in romantisches Licht getaucht ist.

Ein besonderer Anziehungspunkt am Rathausplatz – nicht nur für Kinder – ist die lebendige Krippe. Das historische Rathaus selbst verwandelt sich wieder in den größten Adventskalender der Region. Mit Spannung können Sie dort dem Weihnachtsfest entgegenfiebern, wenn sich jeden Tag ein Fenster in der prächtigen Fassade öffnet und den Blick auf eines der 24 weihnachtlichen Motive freigibt.

Ganz in der Nähe des Rathauses dreht sich auf dem Marienplatz das historische Paderborner Riesenrad anno 1946. Zusammen mit dem Paderborner Pferdekarsussell, einem über 100 Jahre alten Original mit Holzpferden, Kutschen und Schlitten, erwartet Sie dort ein kleiner historischer Weihnachtsmarkt im Herzen der Stadt.

Ich wünsche Ihnen schöne Stunden im weihnachtlichen Paderborn sowie eine besinnliche und friedliche Adventszeit.

**Michael Dreier**  
**Bürgermeister der Stadt Paderborn**

W  
O  
R  
T  
V  
O  
R  
W  
O  
R  
T

03 | VORWORT - BÜRGERMEISTER DER STADT PADERBORN

05 | EDITORIAL

06



**06 | WEIHNACHTLICHES PADERBORN**

Festlicher Lichterglanz in der Innenstadt  
 Zahlreiche Führungen zu Zeiten des Weihnachtsmarktes  
 Paderborner Weihnachtswette soll glücklich machen  
 Das weihnachtliche Lego-Rathaus  
 Heisingisches Haus ziert Weihnachtsmarktasse  
 Hochschulmessen im Advent: Hoffnung International  
 Weihnachtssingen mit dem größten Chor der Stadtgeschichte  
 Lichter-Werkstatt für die ganze Familie  
 Stadtverwaltung zum Jahreswechsel geschlossen

**32 | WEIHNACHTEN**

Last/Minute-Geschenk  
 Sinnliche Geschenkidee

**36 | PADERBORNER UNTERNEHMEN UNIVERSAL TRANSPORT BRINGT BERLINERN IHREN WEIHNACHTSBAUM**

**37 | PADERBORN IN SEINER GANZEN VIELFALT**

Bürgermeister Michael Dreier wurde neuer Bildband überreicht

**38 | WIR L(I)EBEN LECKER**

Knusprige Desserts, pffiffig geschichtet  
 Duftende Back-Tradition  
 Wir suchen Omas Rezeptel!  
 Stollen: Ein weihnachtlicher Klassiker mit Kartoffeln



Foto: KartoffelMarketing GmbH

42 | FIT INS JAHR 2020

43 | VINCENZ-ÄRZT GEHÖREN ZU DEN BESTEN  
 Vier Ärzte ausgezeichnet

44 | 7 FÖRDERBESCHIED FÜR DIGITALE MODELLREGIONEN  
 Paderborn erhält Förderung für neues Projekt

**GESUNDE HOCHSCHULE:**

Universität Paderborn gewinnt Sonderpreis des „CORPORATE HEALTH AWARDS“ 2019

45



**SCHÖNER WOHNEN**

**45 | SCHÖNER WOHNEN**

Alles mal Schwarz-Weiß sehen  
 Sicher ist sicher  
 Komfortable Heißmacher

**49 | FIT FÜR DEN WINTER**

in fünf Schritten

**50 | AUSFLUGSZIELE**

Mit dem Ranger auf Pirsch

**52 | „MY FAIR LADY“ IN DER PADERHALLE**

Vorstellung für die ältere Generation

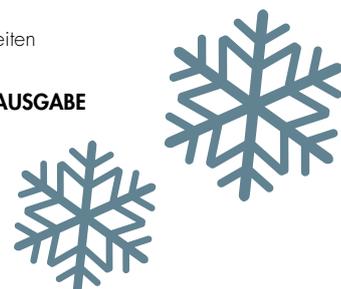
**NEUES PROJEKT „MUSIK MACHT SPASS“ IM AWO-LEO**

Spende für die Musiker von morgen

**53 | SICHER DURCH DEN WINTER!**

Jetzt auf Eis und Schnee vorbereiten

**54 | VORSCHAU DER NÄCHSTEN AUSGABE**





# LEBEN

im Paderborner Land

## Liebe Leserinnen und Leser,

zum Jahresende halten Sie wieder eine Ausgabe des Magazins „Leben – im Paderborner Land“ in den Händen. Auch im Winter hat unsere Heimat schöne Facetten. Traditionelle Advents- und Weihnachtsmärkte laden in diesen Wochen zum Bummeln ein. Der Größte hat seinen Platz in der Paderborner Innenstadt und er hat die längsten Öffnungszeiten. Überall duftet es nach Kerzen, Glühwein und anderen Leckereien. Weihnachtliche Klänge liegen in der Luft.

In den Geschäften finden Sie in diesen Tagen jede Menge Geschenk-Angebote. Unterschiedlich in Art und Preis, dürfte auch für Ihre Lieben das Passende dabei sein. Interessante Anregungen vom heimischen Handel, mit persönlicher Beratung, finden Sie auf den folgenden Seiten. Zum Thema Festmenü erhalten Sie Anregungen auf unseren Rezept-Seiten.

Wem der Trubel vor und während der großen Feiertage allerdings zu anstrengend ist, der sollte überlegen, ob er nicht einfach ein paar ruhige Urlaubstage genießt. Dazu braucht man aber nicht wirklich verreisen, denn das Paderborner Land hat viel Natur zu bieten. Spaziergänge egal ob im Wald, im Park oder um den See sind auch bei klirrender Kälte eine schöne Sache. Geführte Wanderungen, in den Abendstunden jetzt auch mit Fackeln, werden immer mehr beliebter. Probieren Sie es einfach mal aus!

Egal wie Sie sich entscheiden, wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit, frohe Feiertage und natürlich einen guten Rutsch in ein hoffentlich friedliches Jahr 2020.

**Ihr Team vom „Leben – im Paderborner Land“**

**HEGGEMANN MEDIEN** GmbH



# Raderborner Weihnachtsmarkt

Foto: M. Groppe



Wir wünschen viel Spaß!

*Ihre Beschicker!*

**noch  
bis zum  
23.12.**



**LATE NIGHT SHOPPING**  
**14. DEZEMBER bis 22.00 UHR**



Zwischen den Jahren sind in der Westernstraße  
& am Rathausplatz noch einige Fahrgeschäfte  
& Büdchen verkaufsbegleitend geöffnet!

# FESTLICHER LICHTERGLANZ IN DER INNENSTADT

Wenn der Markt und Domplatz in hellem Licht erstrahlt, sich das Rathaus in den größten Adventskalender der Region verwandelt und das gesamte Areal zwischen Dom, Gaukirche, Schildern und Neuem Platz gemütliche Atmosphäre versprüht – dann lädt der Paderborner Weihnachtsmarkt wieder zum Bummeln ein. In diesem Jahr heißt er Besucherinnen und Besucher bis zum 23. Dezember vor historischer Kulisse und liebevoll dekoriertem Ambiente willkommen.

Wieder sorgt die stimmungsvolle Beleuchtung der Innenstadt für weihnachtliches Flair. Strahlenden Mittelpunkt bildet der Paderborner Dom mit seinem 92 Meter hohen Turm, der dank modernster LED-Technik schon aus der Ferne zu sehen ist. Doch nicht nur der Domturm, sondern auch der gesamte Markt und Domplatz bezaubert durch seine Lichtinszenierungen. An beinahe 50 Ständen werden dort Kunsthandwerk, Weihnachtsdekorationen und Genussvolles für den Gaumen angeboten.

Wer sich dem Weihnachtsmarkt aus Richtung Westertor nähert, wird bereits dort mit weihnachtlicher Dekoration in den Bäumen und am Brunnen begrüßt. Die gesamte Westernstraße entlang zieht sich der Duft von Glühwein und gebrannten Mandeln. Die aufwendigen Lichtinstallationen leuchten den Weg weiter in Richtung Marienplatz.



Weihnachtliche  
Geschenk-Gutscheine  
von der



Welttanzprogramm  
Hochzeitstänze  
Discofox  
Salsa  
Tango Argentino  
Dance Academy  
Kindertanz  
Zumba®-Fitness  
Zumba®-Gold  
Club Agilando

Grunigerstraße 17 | 33102 Paderborn | 05251-32612 | tanzschule-moellmann.de



Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!



Arbeitnehmer Lohnsteuerberatung  
Lohnsteuerhilfeverein e.V.

Wir helfen Ihnen bei Ihrer  
Einkommensteuererklärung.\*



Telefon: (0 52 51) 14 889 50

Fax: (0 52 51) 14 889 52

office@arlob.de | www.arlob.de

\*Im Rahmen einer Mitgliedschaft gemäß § 4 Abs. 11 StBerG

Wir wünschen allen ein  
schönes Weihnachtsfest!



## SOUND-SYSTEMS

J. Zellerhoff

AUTO-HIFI · TV · HIFI · MULTIMEDIA

Tel. 05251 - 408080

www.sound-systems.de

Detmolder Str 192

33100 Paderborn

# E-Bike-Depot



epowered by



**BOSCH**

Frankfurter Weg 32a · 33106 Paderborn

www.2-rad-schwede.de

# IMMO GLÜCK

by Gerd Fornefeld

## Dein Makler. Dein Zuhause.

Marienstraße 8  
33098 Paderborn  
Tel.: 052 51 - 545 57 75

[www.immogluendlich.de](http://www.immogluendlich.de)  
[info@immogluendlich.de](mailto:info@immogluendlich.de)

- Immobilienvermittlung
- Verkehrswertgutachten
- Wohnungsvermietung
- Gewerberaumvermietung
- Verwaltung
- Pflegeimmobilien

Im Immobiliengeschäft spielen Erfahrung, Fachwissen und Vertrauen eine große Rolle. Vereint ein Immobilienmakler diese drei Facetten des Geschäfts auf sich, sind Kunden in der perfekten Position, um komplikationslos zu fairem Preis erstklassige Immobilien, auch mit Rendite, zu erwerben. In Paderborn finden Sie einen solchen Immobilienmakler in Person von Gerd Fornefeld. Das Immobilienbüro **ImmoGlück** by Gerd Fornefeld in der Marienstraße 8 ist der ideale Anlaufpunkt für alle Immobilieneigentümer, die ein Haus oder ein Grundstück, gerade vor dem Hintergrund der aktuell sehr guten Verkaufspreislage, verkaufen möchten oder auch müssen. Zurzeit können Eigentümer sehr gute Verkaufspreise erzielen. Auch die Wohnungs- und Gewerbeflächenvermietung gehören zu seinem Kerngeschäft.



In Verbindung mit seiner 20-jährigen Erfahrung in der Immobilienbranche können Sie als Kunde so in hohem Maße von der Fachkompetenz und Marktkenntnis profitieren. Als IHK-geprüfter Immobilienmakler und geprüfter Gutachter für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken ermittelt Gerd Fornefeld den marktorientierten Verkehrswert für Eigentümer die planen, ihre Immobilie zu verkaufen.

Nicht nur deswegen ist **ImmoGlück** inzwischen ein sehr bekannter und beliebter Anlaufpunkt für Immobiliensuchende sowie Eigentümer gleichermaßen geworden: „Wir bieten neben regionalen City-Immobilien im Kreis Paderborn auch darüber hinaus qualitativ hochwertige und rentable Immobilien an“, erklärt Gerd Fornefeld.

### **Pflegeimmobilien: Der Immobilienmarkt der Zukunft**

Zusätzlich zur professionellen Bestandsimmobilienvermittlung, zur zuverlässigen Wertermittlung und zur Wohnungs- und Bürovermietung

ermöglicht **ImmoGlück** by Gerd Fornefeld Kapitalanlegern auch den Einstieg in den Markt der Zukunft: Pflegeimmobilien. Sie sind eine sichere Kapitalanlage ohne Mietausfall und ohne Verwaltungsaufwand für den Eigentümer. „Bei Erwerb einer Pflegeimmobilie, der für Sie als Käufer übrigens sogar provisionsfrei ist, generieren Sie monatlich gesicherte Mieteinnahmen mit einer jährlichen Rendite von ca. vier Prozent. Darüber hinaus können Sie im Alter natürlich auch selbst in Ihre erworbene Wohnung einziehen, da Sie als Eigentümer bevorzugtes Belegungsrecht haben“, stellt Gerd Fornefeld die Vorteile des Erwerbs von Pflegeimmobilien heraus.

### **WBC Immo – Das ist mein Haus: Viele Vorteile durch KfW 40-Häuser**

Sie sind Grundstücksbesitzer oder noch auf der Suche? In beiden Fällen bietet Gerd Fornefeld als Repräsentant der Firma WBC Immo GmbH im ostwestfälischen Bünde künftigen Bauherren im Raum Paderborn die Möglichkeit ihr individuell geplantes Eigenheim zu realisieren. Vom Ausbauhaus bis zum bezugsfertigen Traumhaus sind Ihren Wünschen keine Grenzen gesetzt.

Alle Fertighäuser der Immobilienprofis von WBC Immo werden nach dem KfW-Effizienzhaus 40 Standard geplant und gebaut. Somit bieten die Häuser wesentliche Vorteile, von denen Sie als Bauherr in hohem Maße profitieren: Zum einen wird bei Nutzung eines KfW-Kredites 10.000 Euro Tilgungszuschuss gewährt, zum anderen sparen Sie durch das Wohnen in einem KfW 40-Haus in erheblichem Maße Energiekosten. „Unsere Energiesparhäuser bieten zudem ein exzellentes Preis-Leistungsverhältnis. Wohnen in einem Fertighaus aus dem natürlichen, nachwachsenden Baustoff Holz und das bei einem niedrigen Energieverbrauch ist gleichzeitig auch umweltbewusst, was in der heutigen Zeit gar nicht hoch genug zu bewerten ist“, erklärt Gerd Fornefeld. Diesbezüglich ist wie auch bei der Bestandsimmobilienvermittlung zur Eigennutzung oder als Kapitalanlage auf ganzer Linie Verlass auf das Paderborner Immobilienbüro **ImmoGlück** by Gerd Fornefeld.



181.200,00 Euro  
Bezugsfertig!

- Bungalow 87 qm Wfl.
- 3 Zimmer, Küche, Bad, u.m.
- KfW 40 Standard
- Fussbodenheizung
- Wasserenthärtungsanlage
- elektrische Rolläden
- inkl. Architektenplanung
- inkl. Erdarbeiten
- inkl. Bodenplatte
- inkl. Carport
- inkl. Überdach
- und vieles mehr....

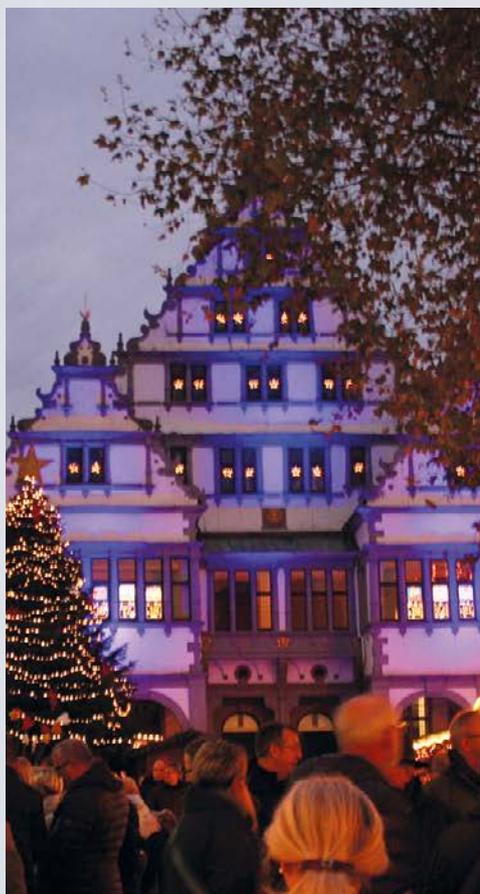


Repräsentanz  
Marienstraße 8  
Tel.: 052 51-545 57 70  
[g.fornefeld@wbc-immo.com](mailto:g.fornefeld@wbc-immo.com)  
[www.wbc-immo.com](http://www.wbc-immo.com)

Dort angelangt versetzen das historische Paderborner Riesenrad und das Paderborner Pferdekarussell Anno 1886 die Besucherinnen und Besucher in eine andere Zeit.

Die neu gestaltete Sternengasse erleuchtet den Weg vom Dom zum historischen Rathaus, das erneut zum größten Adventskalender der Region wird. Jeden Tag wird ein Fenster in der prächtigen Weserrenaissance-Fassade geöffnet und gibt den Blick auf eines der 24 weihnachtlichen Motive frei, die von Kindern der Paderborner Grundschulen gemalt wurden.

An den Advents-Sonntagen verwandelt sich das Rathaus in einen kulturellen Treffpunkt für Groß und Klein. Das Programm reicht von Chorkonzerten über Jazzmusik bis hin zu Schattentheater für Kinder. Zusätzlich stimmen weihnachtliche Chor- und Orchesterauftritte an der Franziskanerkirche, auf dem Markt sowie dem Rathausplatz die Besucher auf das bevorstehende Weihnachtsfest ein.



Insgesamt bietet der Paderborner Weihnachtsmarkt etwa 90 Stände mit Kunsthandwerk, Weihnachtsdekorationen, Spielzeug und allerlei Leckereien. Ein nicht nur bei Paderbornern beehrtes Stück ist die jährlich neu aufgelegte Weihnachtsmarkttasse. Das Sammlerstück ist auch in diesem Jahr nicht nur für Glühweintrinker ein beliebtes Mitbringsel und kann sowohl in der Tourist Information Paderborn als auch an den Glühweinständen des Weihnachtsmarktes gekauft werden.

WIR WÜNSCHEN IHNEN FROHE WEIHNACHTEN  
UND EINEN GUTEN START IN DAS NEUE JAHR!  
IHR TEAM VOM AUTOHAUS VOLLMARI



Autohaus Vollmari GmbH | Greifswalder Straße 7 | 33106 Paderborn  
Tel.: 05251 17555 | www.autohaus-vollmari.de



Büro für  
Deutsche  
Vermögensberatung

## Gerd Behling & Fabian Sarsur

Riemekestraße 11 · 33102 Paderborn  
05251/4173463  
0171/2719632 & 0173/9621899  
Gerd.Behling@dvag.de

Geldanlage · Baufinanzierung · Versicherung

*Wir wünschen Ihnen schöne Weihnachten!*

# HERMESMEYER

Hermesmeyr GmbH & Co. KG · Stedener Feld 4 · D-33104 Paderborn

TEL 0 52 54 / 50 50

TEI 0 52 51 / 3 50 50

TEL 0 52 51 / 6 91 60-0

FAX 0 52 51 / 6 91 60-60

INTERNET: [www.taxi-paderborn.de](http://www.taxi-paderborn.de)

EMAIL: [Taxi-Hermesmeyr@t-online.de](mailto:Taxi-Hermesmeyr@t-online.de)

Taxi

24-Stunden-Service

Busse bis 50 Personen

Krankenfahrten

Kurierfahrten



# Dutschke GmbH

## Mulden-Container-Service

Tel.: 0 52 51 - 7 22 35  
[www.dutschke-container.de](http://www.dutschke-container.de)



# AN WEIHNACHTEN DENKEN, ABO VERSCHENKEN!

*Beschenken Sie Ihre Lieben oder einfach sich selbst mit Theater.*



## Kurz-Abo im Großen Haus

Das Kurz-Abo umfasst drei Stücke der laufenden Spielzeit im Großen Haus mit festem Platz und festem Termin.

„Der Parasit oder Die Kunst sein Glück zu machen“ von Friedrich Schiller  
„Was ihr wollt“ von William Shakespeare  
„Odyssee“ von Roland Schimmelpfennig

**Preise:** Kategorie I 66 Euro / ermäßigt 51 Euro  
Kategorie II 54 Euro / ermäßigt 42 Euro  
Kategorie III 48 Euro / ermäßigt 36 Euro  
Kategorie IV 39 Euro / ermäßigt 30 Euro

## Wahl-Abo im Großen Haus

Das Wahl-Abo beinhaltet drei Wahl-Abo-Gutscheine, flexibel einsetzbar für Vorstellungen im Großen Haus in der Spielzeit 2019/20. Termine finden Sie im Monatsspielplan und unter [www.theater-paderborn.de](http://www.theater-paderborn.de).

**Preise:** Wahl-Abo Parkett 54 Euro / ermäßigt 42 Euro  
Wahl-Abo Rang 45 Euro / ermäßigt 30 Euro

## Entdecker-Abo in zwei Spielstätten

Unser Entdecker-Abo umfasst drei Gutscheine: einen für das Große Haus und zwei für das Studio. Termine und Stücke sind frei wählbar. Das bedeutet terminliche Flexibilität und eine Ersparnis bis zu 20%.

**Preis:** 45 Euro

Solange der Vorrat reicht!



Theater Paderborn

## PREMIEREN IM JANUAR

Ab 18. Januar 2020

„Die Farbe des Morgens an der Front“  
von Mustafa Can, Deutsch von Jana Hallberg  
DEUTSCHSPRACHIGE ERSTAUFFÜHRUNG im Studio

Ab 25. Januar 2020

„Der Parasit oder Die Kunst sein Glück zu machen“  
von Friedrich Schiller im Großen Haus

Alle Informationen zum Programm und zu den Ticketpreisen erhalten Sie unter [www.theater-paderborn.de](http://www.theater-paderborn.de)

THEATER PADERBORN - WESTFÄLISCHE KAMMERSPIELE

Neuer Platz 6 · 33098 Paderborn · Tel.: 05251 2881 100 · Fax: 05251 2881 108 · E-Mail: [kartenservice@theater-paderborn.de](mailto:kartenservice@theater-paderborn.de)

THEATERKASSE Di – Fr 10.00 – 13.30 Uhr & 14.30 – 18.00 Uhr · Sa 10.00 – 13.30 Uhr (Die Abendkasse öffnet eine Stunde vor Vorstellungsbeginn)

Der Paderborner Weihnachtsmarkt ist noch bis zum 23. Dezember freitags und samstags von 11 Uhr bis 22 Uhr sowie an allen anderen Tagen von 11 Uhr bis 21 Uhr geöffnet. Betrieben mit kunstgewerblichen und weihnachtlichen Artikeln sowie den Fahrgeschäften ist es freigestellt, das Geschäft bereits um 20 Uhr zu schließen.

In der Vorweihnachtszeit öffnet auch der Einzelhandel an ausgewählten Tagen länger seine Türen. Am Samstag, 14. Dezember kann beim Late Night Shopping bis 22 Uhr gebummelt und gestöbert werden.



**DER PADERBORNER  
WEIHNACHTSMARKT  
IMMER EIN  
BESUCH WERT!**



**Frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!**



**SICH EINFACH  
WOHLFÜHLEN**

**Unser Angebot für Sie:**

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeit- und Tagespflege
- Verhinderungspflege
- Familienähnliches Wohngruppenkonzept
- Betreutes Wohnen
- ambulante Wohngruppe
- Pflege bei Demenz
- Pflege für Schwerstpflegebedürftige

Schrieweshof  
Von-Ketteler-Straße 14  
33106 Paderborn

Tel. 05254 663810  
schrieweshof@charleston.de  
www.pflege-schrieweshof.de

**Schrieweshof**  
Charleston Wohn- und Pflegezentrum  
Paderborn

bekannt - bewährt - lecker



**Die  
Bratwurstbude**  
natürlich vom Holzkohlegrill  
Sie finden uns auf dem Marktplatz!



**WIR ZIEHN UM!**  
ab 31.12.19 finden Sie uns  
an der Lippstädterstr. 76 in Delbrück.

**Rainer Schröder**  
Fliesen-, Platten- und Mosaiklegermeister

**Fliesen-Studio**  
Frankfurter Weg 6  
33106 Paderborn  
Tel. 05251 760072  
Fax 05251 760074  
info@fliesenstudio-schroeder.de  
www.fliesenstudio-schroeder.de

**Bad- & Fliesen-Studio Badideen**  
Senefelderstraße 28  
33100 Paderborn  
Tel. 05251 7769278  
Fax 05251 7769279  
fliesenplanung-badideen-pb@gmx.de

**ZAUN  
KREISEL**

**Zäune aller Art**

- Gitterzäune
- Gabionen
- Sichtschutz
- Schiebe- und Rolltoranlagen
- Holzzäune
- Carports
- Rankanlagen

**ZAUN KREISEL GmbH**

Dubelohstraße 264  
33104 Paderborn  
www.zaun-kreisel.de

Tel.: 05254-7464 u. 3213  
Fax: 05254-13385  
E-Mail: info@zaun-kreisel.de

# ZAHLREICHE FÜHRUNGEN ZU ZEITEN DES WEIHNACHTSMARKTES

25. DEZEMBER 2019

14.00 Uhr Weihnachts-Stadtrundgang

26. DEZEMBER 2019

14.00 Uhr Weihnachts-Stadtrundgang

27. DEZEMBER 2019

14.00 Uhr Krippenführungen  
(speziell für Familien mit Kindern)

28. DEZEMBER 2019

14.00 Uhr Rundgänge zu den Weihnachtskrippen  
in den Innenstadtkirchen  
(speziell an Erwachsene)  
14.00 Uhr Krippenführungen  
(speziell für Familien mit Kindern)

04. JANUAR 2020

14.00 Uhr Rundgänge zu den Weihnachtskrippen  
in den Innenstadtkirchen  
(speziell an Erwachsene)

JEDEN SAMSTAG

11.00 Uhr Stadtführung zum Kennenlernen Paderborn

Alle Führungen beginnen vor der Tourist Information am Marienplatz und dauern etwa 90 bis 120 Minuten. Die Teilnahme kostet jeweils fünf Euro, Kinder unter 14 Jahren sind frei. Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahlen sollten die Tickets vorher in der Tourist Information am Marienplatz oder im Internet unter [www.paderborn.de/fuehrungen](http://www.paderborn.de/fuehrungen) erworben werden. Sofern es noch freie Plätze gibt, ist der Ticketkauf auch unmittelbar vor den Rundgängen möglich.



OFFIZIELLER  
TEAMPARTNER



Bundesliga-Saison 2019/2020

FLIESEN-CENTER-PADERBORN  
**WREDE**  
FLIESEN • NATURSTEINE

## Wir räumen auf!

Unsere 800m<sup>2</sup> große Ausstellungsfläche wird neugestaltet, daher brauchen wir Platz. Profitieren Sie von zahlreichen Sonderposten, auslaufender Ware und Designs.



**W. Wrede**  
Inh. Burkhard Wrede e.K.

Am Henkelberg 10 | 33100 Paderborn  
[fliesencenter-paderborn.de](http://fliesencenter-paderborn.de)

Nur solange der Vorrat reicht!

# Sophies Welt: Weihnachtliches Stöbern im Spielzeuggeschäft mit Herz



Sie suchen ein Spielzeuggeschäft mit Herz, freundlicher Atmosphäre und tollem Service? Dann sind Sie bei Sophies Welt am Marienplatz 7a, direkt im Herzen Paderborns, bestens aufgehoben. Mit persönlich ausgesuchtem Spielzeug, Kuscheltieren und mehr hat es sich das Team von Sophies Welt zur Aufgabe gemacht, den Kleinsten ein riesiges Lächeln in ihre Gesichter zu zaubern. Bei der Auswahl der angebotenen Produkte wird großer Wert auf Qualität, Nachhaltigkeit und Besonderheit gelegt. Zu dem ausgewählten Sortiment, das hauptsächlich auf Kinder von 0 bis 4 Jahren ausgerichtet ist, gehören unter anderem Stoff- und Kuscheltiere der bekannten Qualitätsmarken Steiff und Sigikid, Puppenhäuser, Stoffpuppen und mehr von Little Dutch, Spielzeug, Schnuller und mehr von Sophie La Girafe sowie Decken und Häkelauflagen von Koeka.

„Wir sind stolz auf unser ausgewähltes Sortiment, aber wir sind auch immer auf der Suche nach neuen Spielwaren und schönen Dingen, die die Kinderherzen im Sturm erobern. Somit gibt es bei uns immer etwas Neues zu entdecken“, erklärt Monika Fiedler. Die Kinderspielzeugfachverkäuferin ist sozusagen das Gesicht des Geschäfts und bei vielen Stammkunden bekannt. Sie sorgt für die freundliche und auf die Wünsche des jeweiligen Kunden abgestimmte Beratung in Sophies Welt, die gepaart mit der hellen, freundlichen Einrichtung und der überwältigenden Auswahl an Spielwaren die fröhliche, kinderfreundliche Atmosphäre des Geschäfts ausmacht, welche zum gemütlichen Stöbern und Einkaufen mit den Kleinen einlädt.

Dass die Zufriedenheit des Kunden bei Sophies Welt großgeschrieben wird, erkennt man neben der hervorragenden Beratung auch am weiteren erstklassigen Service des Spielwarengeschäfts. Dazu gehören hohe Kulanz, einfaches Umtauschen, Spielwaren zum Anfassen im Geschäft und nicht zuletzt auch viel Zeit für den Kunden. Mit diesem persönlichen und herzlichen Service grenzt sich Sophies Welt auch klar vom unpersönlichen Onlinehandel ab, bei dem man als Kunde schließlich nie weiß, woran man ist.

Überzeugen Sie sich selbst von der Kundenfreundlichkeit und der unvergleichlichen Spielwarenauswahl, indem Sie Sophies Welt am Marienplatz 7a einen gemütlichen, weihnachtlichen Stöberbesuch abstatten und mit den perfekten Weihnachtsgeschenken für Ihre Kleinen nach Hause gehen.

DAS TEAM VON SOPHIES WELT  
WÜNSCHT IHNEN  
FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN  
GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!



**Sophies Welt**

Marienplatz 7a | 33098 Paderborn  
Tel.: 05251 180 90 80 | [www.sophieswelt.info](http://www.sophieswelt.info)

**Öffnungszeiten:**

Mo. - Fr.: 10.00 - 18.30 Uhr  
Sa.: 10.00 - 16.00 Uhr

**Marken bei Sophies Welt:**

Steiff | AFFENZAHN | BEASTS | BAMBAM | Done by Deer  
Goki | Haba | Jano | Kaloo | Jollein | Koeka | Little Dutch  
Leo et Lea | Plantoy | Sigikid | Sophie la Girafe

# 2020 ERFOLGREICH IN die ZUKUNFT STARTEN



Die Berufe der Kosmetikerin und Kosmetik-Fachberater/in sind aus der heutigen Zeit zum Glück nicht mehr wegzudenken, denn Kosmetik ist vorbeugende Gesundheitspflege und die beginnt am Morgen und auch am Abend. Es ist wichtig, eine auf den Hauttyp abgestimmte Pflege anzuwenden wegen der Luftverschmutzung in der heutigen Zeit, denn 5 % der Todesfälle in der EU sind

auf die Luftverschmutzung zurückzuführen. Somit ist der Bedarf an richtiger Pflegberatung enorm gestiegen. Diese Tätigkeit ist für jeden erlernbar, der Spaß daran hat, mit Menschen und am Menschen zu arbeiten.

Es gibt zwei Möglichkeiten – einmal die klassische Tätigkeit als Kosmetikerin oder Pflegeberatung als Kosmetik-Fachberater/in. Dafür ermöglicht die Schweizer Premium Kosmetik DÉESSE den Start mit einer kostenlosen Ausbildung und enorm großer Firmen-Unterstützung sowie kostenlose Produkte zum Einstieg, Verwöhn-Pflegestunden und natürlich praktischem Training. Nach dem Absolvieren der DÉESSE-Schulungen ist das DÉESSE-Zertifikat als Kosmetik-Fachberater/in für jede Teilnehmerin, für jeden Teilnehmer garantiert sicher. Unterstützung finden die jungen Kosmetik-Fachberater/innen bei der Teamleitung ihres Einzugsgebietes. Auch hier finden monatlich kostenlose Meetings und Trainings statt.

Es stellt sich jedoch die Frage: WARUM DÉESSE? Ganz einfach: DÉESSE bietet den komplett gedeckten Tisch für professionelle Hautpflege und besteht schon seit 1971 als Familienunternehmen. Auch die Möglichkeit, ohne Zeitstress nach Feierabend einkaufen

zu können oder sich pflegen zu lassen, ist in der heutigen Zeit des Internets eine willkommene Möglichkeit zum Shopping. Es gibt perfekte Verwöhn - Pflege zu Hause im Kreise von Freunden und Familie kostenlos unter professioneller Anleitung für Gesichts- und Körperpflege. Sehr viel Spaß bereiten Make-up-Trainings, wie Tages- und Abend-Make-up oder ein spezielles Make-up für Foto-Shooting, Bewerbungsfotos und vieles mehr. DÉESSE liegt es am Herzen, dass alle Produkte ohne Tierversuche sind.

Wir bieten Ihnen unsere professionelle Hilfe beim Start in Ihre kosmetische Zukunft und stehen für Fragen jederzeit gern zur Verfügung. Profitieren auch Sie von meiner über 30-jährigen Berufserfahrung in der Ganzheitskosmetik und mit DÉESSE. Ich freue mich auf Sie.

Schon Johann Wolfgang von Goethe sagte: „Man muss nicht nur wollen – man muss auch TUN“. Dieses TUN ist nun für alle Interessenten der wichtigste Schritt.

*Ihre Christa Elwing*



SEIT 1986  
ERSTES PADERBORNER COSMETIC-COLLEGE

SEIT 1986 ERFOLGREICH  
IN DER KOSMETIKAUSBILDUNG  
INTERNATIONALE CIDESCO-SCHULE

## 2020 ERFOLGREICH IN DIE ZUKUNFT STARTEN

**Mit den KOSMETISCHEN BERUFEN:**

- KOSMETIKERIN
- KOSMETIK-FACHBERATER/IN
- ANTI-AGING-HAUTPFLEGE EXPERTE/- EXPERTIN
- FUßPFLEGE-GESUNDHEITS-SPEZIALIST/IN
- WELLNESS-EXPERTE/- EXPERTIN
- Visagist/in

**Alle Ausbildungen sind mit ZERTIFIKAT.**

**SCHON GOETHE SAGTE: „ERFOLG HAT 3 BUCHSTABEN: TUN!“**

**Wir freuen uns auf Sie.  
CHRISTA ELWING UND TEAM**

---

PADERBORNER COSMETIC COLLEGE: LE MANS WALL 21A - 33098 PADERBORN - TEL. 05251-8787676  
WWW.PADERBORNER-COSMETIC-COLLEGE.DE - EMAIL: C-ELWING@VERSANET.DE

**WWW.PADERBORNER-COSMETIC-COLLEGE.DE**

# PADERBORNER WEIHNACHTSWETTE SOLL GLÜCKLICH MACHEN

## 500 Päckchen sind die Herausforderung

**Paderborn.** In der Vorweihnachtszeit starten die Werbegemeinschaft und das City-Management Paderborn eine Geschenke-Sammelaktion mit dem Titel „Paderborner Weihnachtswette“.

„Wir wetten, dass es den Paderbornerinnen und Paderbornern nicht gelingt, bis zum 18. Dezember 2019 insgesamt 500 kleine Geschenkpäckchen zu packen, die dann sozialen Einrichtungen übergeben werden können“, so die Formulierung der Wette. Als Wetteinsatz bieten die Organisatoren an, einen Vormittag lang in der Fußgängerzone Waffeln zu backen – auch dies würde für den guten Zweck geschehen.

Die Päckchen können ab sofort in der Tourist Information am Marienplatz abgegeben werden. Im dortigen Schaufenster ist dann auch der tagesaktuelle Sammelstand abzulesen. Die Päckchen sind für Erwachsene bestimmt und sollten Geschenke im Wert von rund 10 Euro enthalten. Gewünscht werden Süßwaren und andere Kleinigkeiten, allerdings keine gebrauchten Dinge und kein Alkohol sowie keine Tabakwaren.

„Wir sind gespannt, wie groß das Engagement der Bevölkerung ist“, sagt Uwe Seibel, Vorsitzender der Werbegemeinschaft.



Uwe Seibel (Vorsitzender der Werbegemeinschaft), Nina Schulte-Vennbur (Mitarbeiterin der Tourist Info) und City-Manager Heiko Appelbaum (v. l.) wünschen sich, dass in den kommenden Tagen viele Päckchen in der Tourist-Info abgegeben werden. Foto: Karl Heinz Schäfer

„Wenn die Premiere ein Erfolg wird, könnten wir eine solche Aktion auch zu anderen Anlässen durchführen“, sagt City-Manager Heiko Appelbaum. Wett-Aktionen gibt es bereits in anderen Städten; sie tragen auch zum Zusammenhalt der Bevölkerung bei. „Es ist ein Zeichen der Solidarität innerhalb der Stadtgesellschaft“, sagt Uwe Seibel.

Der Lagerraum in der Tourist Information ist in jedem Fall vorbereitet worden. „Wir haben genügend Regal-Kapazitäten geschaffen und nehmen die Päckchen gerne entgegen“, sagt Anja Vollmer, die Abteilungsleiterin des Servicebereichs der Tourist Info.



EIN SEHTEST IST GUT.  
EINE SEHANALYSE  
IST BESSER.



## Brillante Augenblicke – Einladung zur kostenlosen Sehanalyse

Regelmäßige Vorsorgeuntersuchungen sind für die meisten von uns selbstverständlich. Gerade bei den Augen aber sind viele nachlässig. Vielleicht liegt es daran, dass vielen die Sensibilität unseres wichtigsten Sinnes nicht bewusst ist. Daher möchten wir Ihnen unsere **detaillierte Sehanalyse** ans Herz legen.

Bei dieser

- bestimmen wir Ihre aktuelle Sehstärke
- messen Ihren Augeninnendruck
- überprüfen die Hornhautbeschaffenheit
- testen die Lichtdurchlässigkeit Ihrer Augenlinsen (Hinweis auf Grauer Star)

**Dieses umfassende Vorsorge-Screening im Wert von 95,- Euro erhalten Sie bei uns gratis!** Ihre Teilnahme am Screening versüßen wir Ihnen darüber hinaus mit einem **zusätzlichen Dankeschön:** Sie sparen bei uns 50,- Euro auf Ihre nächste Brille!

**Tun Sie Ihren Augen etwas Gutes und vereinbaren Sie gleich einen Termin.**

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Lars Uecker, Augenoptikermeister

## Uecker Augenoptik

Husener Straße 48  
33098 Paderborn  
Tel. 05251 4172939

info@uecker-Augenoptik.de  
www.uecker-Augenoptik.de

### Öffnungszeiten

Mo bis Fr 9-13  
& 14-18.30 Uhr  
Sa 10-14 Uhr



### GUTSCHEIN

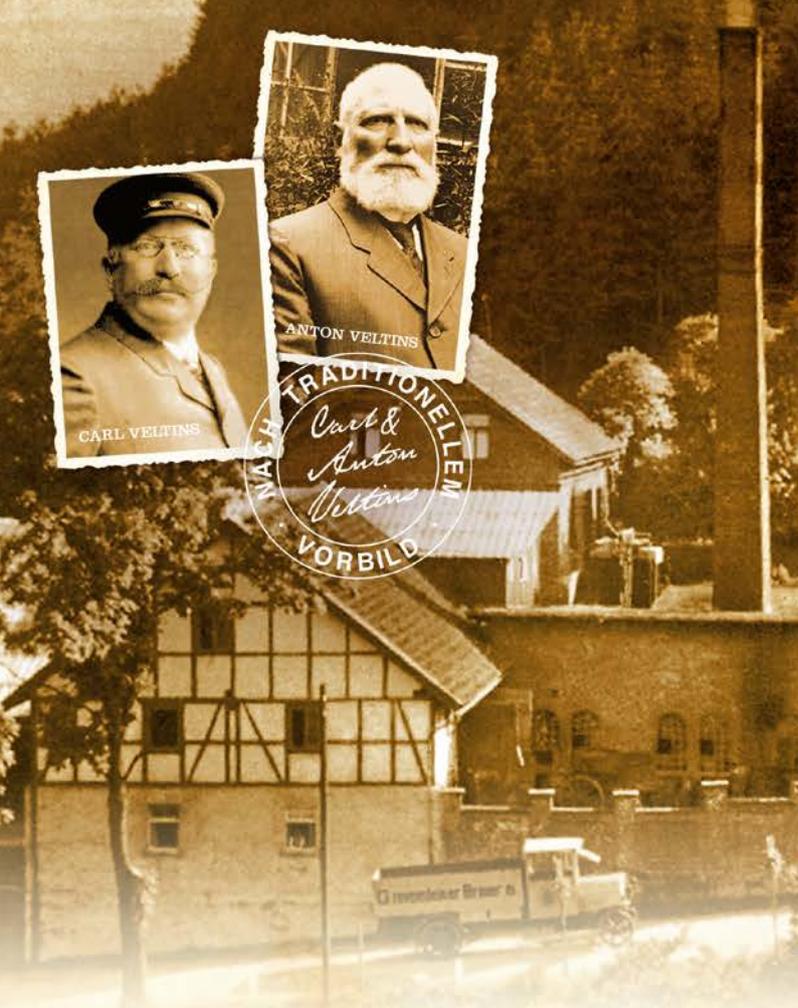
FÜR EIN  
**AUSFÜHRLICHES  
AUGEN-SCREENING  
IM WERT VON 95 EURO**

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie ein Augen-Screening im Wert von 98 € kostenlos. Keine Barauszahlung. Gültig bis 31.12.2019.

### IHR DANKESCHÖN

SPAREN SIE  
**50 EURO  
AUF IHRE  
NÄCHSTE BRILLE**

Ihr Dankeschön ist einlösbar bei Uecker Augenoptik in Paderborn. Keine Barauszahlung. Gültig bis 31.12.2019.



**NATURTRÜBES  
LANDBIER**  
• mild und süffig



# DAS WEIHNACHTLICHE LEGO-RATHAUS

Im Stadtmuseum ausgestellt



Das weihnachtliche Lego-Rathaus ist im Eingangsfoyer des Stadtmuseums Am Abdinghof zu bewundern.  
Bildrechte: Stadt Paderborn, Fotograf: Carolin Ferres

**Paderborn.** Es weihnachtet im Stadtmuseum Paderborn. Nicht nur vor dem historischen Rathaus ist in den letzten Tagen der Weihnachtsmarkt aufgebaut worden, sondern auch vor dem Lego-Rathaus im Stadtmuseum Paderborn. Ben Pleininger und Moritz Lütke Westhues von „Hundbrax Lego Movie“ bauten mit Lego eine weihnachtliche Szenerie vor dem Lego-Rathaus auf. Jetzt kann das Lego-Rathaus mit der weihnachtlichen Atmosphäre im Eingangsfoyer des Stadtmuseums kostenlos bewundert werden

Das historische Paderborner Rathaus haben sieben Jugendliche des YouTube-Kanals „Hundbrax LEGO Movies“ im Auftrag der Stadt aus Legosteinen nachgebaut. Am Libori-Samstag in diesem Jahr feierte das aus Legosteinen gebaute Paderborner Rathaus Premiere und wurde erstmals der Öffentlichkeit vorgestellt.

Im Stadtmuseum ist ebenfalls der Lego-Imagefilm zu sehen, der in „Stop-Motion-Technik“ gedreht wurde. Der Kurzfilm zeigt das Lego-Rathaus zu verschiedenen Situationen wie beim Frühlingsfest, der Liboriprozession, den Bierbrunnen zu Libori und die Aufstiegsfeier des SC Paderborn. Die Ideen für das Projekt hatte Bürgermeister Michael Dreier, der auch die Sprecherrolle für das Video übernommen hat. Das historische Rathaus mit seinen drei Giebeln ist ein Paradebeispiel für die Baukunst der Weserrenaissance, errichtet in den Jahren von 1613 bis 1620.

Das Stadtmuseum hat täglich (außer montags) von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Weitere Informationen gibt es auch unter [www.paderborn.de/stadtmuseum](http://www.paderborn.de/stadtmuseum) und telefonisch unter 05251/881 1247.



# ASIATISCH-KULINARISCHE WEIHNACHTEN BEI YELLOW RIVER

Yellow River steht für ausgezeichnete asiatische Küche und mongolische Köstlichkeiten mit unvergleichlichem Geschmack direkt an der Detmolder Straße am Ortseingang Paderborns. Die Speisekarte überzeugt mit einer riesigen Auswahl an kulinarischen Spezialitäten aus Fernost, die Sie verzaubern werden.

Die Gäste bei Yellow River dürfen sich je nach Wunsch entweder direkt am warmen Mittags- oder Abendbuffet selbst bedienen oder die leckeren Spezialitäten auch à la carte bestellen. Das reichhaltige Buffet bietet für den geschmackvollen Gaumen eine große Auswahl an asiatischen Spezialitäten. Es erwarten Sie gebratene Nudeln mit Hummerkrabben und Gemüse, pikantes Hähnchenfleisch Sichuan, Rindfleisch Chop Suey, köstliche Sushi-Sets und vieles mehr. Auch die Auswahl des Nachtisches ist außergewöhnlich groß: Von kalter Eiscreme über frische Früchte bis hin zu einem Schokoladenbrunnen ist das Angebot variantenreich und lecker. Alle Speisen werden stets frisch zubereitet. Dafür sorgen die Inhaber des Restaurants: Herr und Frau Xu. Sie verfügen über eine 20-jährige Erfahrung in der Gastronomiebranche und zeigen sich nicht nur für die großartige Auswahl an kulinarischen Genüssen verantwortlich, sondern sorgen auch für die perfekte Organisation des Restaurants, das seine Gäste auch mit äußerst zuvorkommender Bedienung und erstklassigem Service verwöhnt.

Inmitten des schicken Ambientes des beliebten Paderborner Asia-Restaurants finden bis zu 300 Personen Platz, was Yellow River zum perfekten Ort auch für größere Feiern macht. Somit ist Yellow River auch bestens für kulinarische Weihnachtsfeiern mit der Familie, Freunden oder auch Kollegen geeignet. Lassen Sie sich in der Weihnachtszeit von der Top-Auswahl an asiatischen Spezialitäten verzaubern und genießen Sie das stimmungsvolle Ambiente in dem asiatischen und mongolischen Restaurant an der Detmolder Straße 199 in Paderborn. An Heiligabend, an den Weihnachtsfeiertagen und auch zu Silvester dürfen Sie sich über köstliches mongolisches Live Cooking freuen.

Nach Weihnachten und Neujahr gibt es im Januar bei Yellow River auch direkt wieder etwas zu feiern – nämlich ein Jubiläum: Das Restaurant gibt es nun schon seit vier Jahren in Paderborn und das soll vom 22. bis 26. Januar gebührend gefeiert werden. Zu diesem Anlass wird der bekannte Showmaster Jackie Chang Liu mit einem besonderen Live-Musik-Kochevent und bezaubernder Blumen- und Tierschnitzerei die Gäste von Yellow River begeistern wird.

Familie Xu und alle Mitarbeiter bei Yellow River freuen sich auf Ihren Besuch und wünschen allen Gästen des Restaurants sowie auch allen Lesern eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Start ins neue Jahr.

**Unser Angebot: Mittagsbuffet 9,50 Euro  
Abend- und Sonntagsbuffet 16,90 Euro**

Genießen Sie mit  
uns Ihre Firmen- oder  
Familien-  
Weihnachtsfeier!

**Yellow River**  
黄河大酒店

**SHOW MASTER  
JACKIE CHANG LIU**  
Live Musik Kochevent Blumenschnitzerei Kurs für alt und jung

kommt in der Zeit  
22.01.2020 -- 26.01.2020  
12:00 -- 14:30  
18:00 -- 21:30

**WIR  
FEIERN UNSER  
4 JÄHRIGES  
JUBILÄUM**

Tel.: 0 52 51 / 87 25 - 558 oder 538  
Asiatisches / Mongolisches Restaurant  
Detmolder Straße 199, 33100 Paderborn  
www.yellowriver-paderborn.de

**RESTAURANT YELLOW RIVER** · Detmolder Straße 199  
33100 Paderborn · Tel.: 05251 8725-558 oder 538  
www.yellowriver-paderborn.de

**UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN WÄHREND DER FEIERTAGE:**  
Heiligabend: ab 17.00 Uhr  
1. und 2. Weihnachtstag: von 11.00 bis 23.00 Uhr  
Silvester: 11.30 bis 15.00 Uhr und ab 17.30 Uhr  
1. Januar 2020: 11.00 bis 23.00 Uhr

# HEISINGSCHE HAUS ZIERT WEIHNACHTSMARKTTASSE



**Paderborn.** Auch in diesem Jahr freuen sich die Besucher des Paderborner Weihnachtsmarktes wieder über die typischen Paderborner Weihnachtsmarktassen. Für die aktuelle Auflage wurde, wie auch in den vergangenen Jahren, helles Milchglas verwendet. In diesem Jahr ziert die Tasse eine Zeichnung des Heising'schen Hauses am Marienplatz. Die nicht nur bei Glühweintrinkern und Sammlern sehr beliebte Paderborner Weihnachtsmarktasse wurde erneut vom Paderborner Künstler Burkhard Lohren entworfen. Für 2,50 Euro können sie in der Tourist Information am Marienplatz oder direkt an den Glühweinständen erworben werden.

## Dhokan -

### SCHMUCK, KUNST & WOHNEN

**Paderborn.** Wenn Sie außergewöhnlichen Schmuck und Kunsthandwerk lieben und noch auf der Suche nach dem besonderen Geschenk für einen lieben Menschen sind, dann sollten Sie sich unbedingt bei einem Besuch von Dhokan in der Grube 10 inspirieren lassen.

Ob ausgefallene Wohnaccessoires, Kunsthandwerk verschiedenster Kulturen oder fantastische Schmuckstücke, das Angebot ist breit gefächert und wird in angenehmem Ambiente präsentiert. Das Team informiert gern über die Entstehung der Unikate, die auf Reisen in ferne Länder persönlich und sorgfältig ausgewählt oder nach eigenen Entwürfen in Auftrag gegeben wurden.

Hier finden Sie keine Massenware, sondern schöne Dinge, mit denen Sie sich oder anderen eine Freude bereiten können. Fairer Handel, nachhaltige Verpackung, das Dhokan-Team arbeitet umsichtig und das spürt man. Lassen Sie sich bei einem persönlichen Besuch bezaubern und beraten.

*Frohe Weihnachten wünscht*

## Ihre Haustüre Ronald Hammerschmidt Bauelemente

Ronald Hammerschmidt • Robert-Bosch-Str. 49 • 33178 Borcheln

Telefon: (05251) 7775252 • Telefon: (05292) 932998 • Mobil: (0151) 16712815

[www.ihre-haustuere.de](http://www.ihre-haustuere.de)

## Unterstützung in gewohnter Umgebung

Hilfe beim Aufstehen und Ankleiden, ein gemeinsamer Ausflug oder das Zubereiten des Mittagessens – die Mitarbeiter des Pflegedienstleiters „Home Instead“, sind wandlungsfähig und flexibel. Vor gut zwei Jahren in der Königsstraße in Paderborn angesiedelt, wechselt das Team nun das Quartier und ist ab dem 1. Januar in neuen Räumen am Frankfurter Weg 27 zu finden. Das sympathische 40-köpfige Betreuungs-Team orientiert sich an den individuellen Bedürfnissen der Menschen und nicht am vorgegebenen Katalog. Das zeichnet sie aus. „Wir bieten Hilfe im Haushalt, entlasten die Angehörigen bei der Grundpflege, sind aber beispielsweise auch Begleiter bei Ausflügen“, erklärt Marco Di Lecce, der das Paderborner Unternehmen leitet. Die Idee zu einem alternativen Pflegedienst stammt ursprünglich aus den USA, inzwischen gibt es Betriebe in ganz Deutschland und Europa, die nach diesem Konzept arbeiten. Im Kreis Paderborn betreut das Team von „Home instead“ inzwischen rund 100 Kunden, Tendenz steigend.

Qualität hat dabei höchste Priorität. Um die Mitarbeiter für ihre vielfältigen Aufgaben fit zu machen, finden regelmäßig Schulungsveranstaltungen statt und auch der Austausch im Team kommt nicht zu kurz. „Wir legen Wert darauf, dass unsere Mitarbeiter gute Kenntnisse in allen Bereichen besitzen, um bestmöglichen Service bieten zu können“, sagt Di Lecce, „das kommt bei den Menschen gut an.“

Interessierte können sich jederzeit unverbindlich und kostenlos beraten lassen. Diese Beratung findet in der Regel in den eigenen vier Wänden der Betroffenen statt. „Unsere Mitarbeiter kennen die Möglichkeiten und auch die Grenzen des Home Instead Konzeptes sehr genau. Deshalb können sie umfassend darüber informieren, ob unser Konzept für den individuellen Fall das richtige ist, oder ob sich andere pflegerische Einrichtungen oder Dienste besser eignen“, so Di Lecce. Denn Medizinische Pflege bietet das Team nicht an.

Kosten-  
übernahme  
durch alle  
Pflegekassen  
möglich.

Ab  
01.01.2020  
am  
Frankfurter  
Weg 27

Weitere Informationen erhalten Sie unter  
der Telefonnummer: **05251/ 877 20 10**  
[paderborn@homeinstead.de](mailto:paderborn@homeinstead.de)

[www.homeinstead.de](http://www.homeinstead.de)

**Home  
Instead®**  
Seniorenbetreuung

*Zuhause umsorgt*





Dhokan

SCHMUCK, KUNST & WOHNEN

Grube 10 · 33098 Paderborn · Tel.: 05251 - 281377 · [www.dhokan.de](http://www.dhokan.de)  
Mo.-Fr. 10.30 bis 18.30 Uhr · Sa. 10.30 bis 17.30 Uhr



Das Team von  
**GOLDANKAUF GENC**  
freut sich auf Ihren Besuch  
und wünscht Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest und einen  
guten Start ins Jahr 2020!

## GOLDANKAUF GENC: DURCH EHRlichkeit, TRANSPARENZ UND VERTRAUEN ZUM FAIREN PREIS

Wenn auch Sie von dem derzeit sehr hohen Goldpreis profitieren möchten, indem Sie Goldschmuck, Zahngold, Goldmünzen oder auch Gold- und Markenuhren verkaufen, dann sollte Ihr Ansprechpartner Nummer Eins in Paderborn Goldankauf Genc am Königsplatz 18 sein. Denn Inhaber Yusuf Genc und sein bestens geschultes Edelmetall-Expertenteam überzeugen all ihre Kunden schon seit ganzen acht Jahren stets mit einer höchstkompetenten, seriösen und freundlichen Beratung und richten ihre Ankaufspreise nach dem Tagesgoldpreis aus.

„Wir wiegen Ihren Goldschmuck oder Ihre anderen Schätze grammgenau und ganz unverbindlich direkt bei uns vor Ort und ermitteln so den für Sie besten Preis. Selbstverständlich besteht damit aber noch keine Verkaufsverpflichtung. Sie können Ihren Schmuck also auch erst wieder mit nach Hause nehmen, sich unser Angebot ganz in Ruhe durch den Kopf gehen lassen und sich auch später noch für einen Verkauf entscheiden“, erklärt Yusuf Genc die besonders kundenfreundliche Verkaufsvorgehensweise in seinem Geschäft und fügt hinzu: „Damit unsere Kunden sich bei uns auch absolut wohlfühlen und uns weiterempfehlen, achten wir beim Ankauf der Edelmetalle und anderen Schätze auf hundertprozentige Diskretion. Zudem zahlen wir sofort und direkt bei uns vor Ort den Verkaufspreis in bar an unsere Kunden aus.“

Außer Gold können Sie selbstverständlich auch Platin, Silber Tafelsilber oder andere Edelmetalle jeglicher Form bei Goldankauf

Genc verkaufen. Auch Diamantenschmuck, Perlen und Münzsammlungen nimmt Yusuf Genc gerne entgegen. Für letztere können Sie aufgrund des Eigenwertes der Münzen oder ganzer Sammlungen sogar noch mehr als den reinen Edelmetallpreis erzielen.

Als Kunde, der großen Wert auf Seriosität, Ehrlichkeit, Transparenz und Vertrauen beim Verkauf Ihres Schmucks und Goldes legt, sind Sie beim Goldankauf Genc also genau an der richtigen Adresse. Übrigens gibt es neben dem Paderborner Geschäft am Königsplatz 18 auch noch eine Filiale von Goldankauf Genc in der Lange Straße 94 in Bad Driburg. Diese wird von Herrn Genc's Frau mit gleicher Seriosität und Kundenfreundlichkeit geführt.

Yusuf Genc freut sich darauf, möglicherweise genau Sie im Goldankauf Genc als Kunde begrüßen zu dürfen und wünscht all seinen Kunden und unseren Lesern ein frohes Weihnachtsfest sowie einen formidablen Start ins neue Jahr.

**Königsplatz 18 in Paderborn:**  
Telefon: 05251 / 1474799  
Handy: 0177 / 7544398

**Lange Straße 94 in Bad Driburg:**  
Telefon: 05253 / 8689518



# HOCHSCHULMESSEN IM ADVENT: HOFFNUNG INTERNATIONAL



Paderborn. An den kommenden Sonntagen des Advent laden die Katholische Hochschulgemeinde (KHG) und die Theologische Fakultät Paderborn wieder zu musikalisch besonders gestalteten Gottesdiensten in die Universitäts- und Marktkirche ein. 20 Minuten vor den Gottesdiensten stimmen Musikerinnen und Musiker auf verschiedenen Instrumenten – Orgel, Saxophon, Flöte oder Klavier- mit adventlicher Musik auf den Gottesdienst ein, der jeweils um 19.00 Uhr beginnt. Das Thema der Gottesdienste lautet in diesem

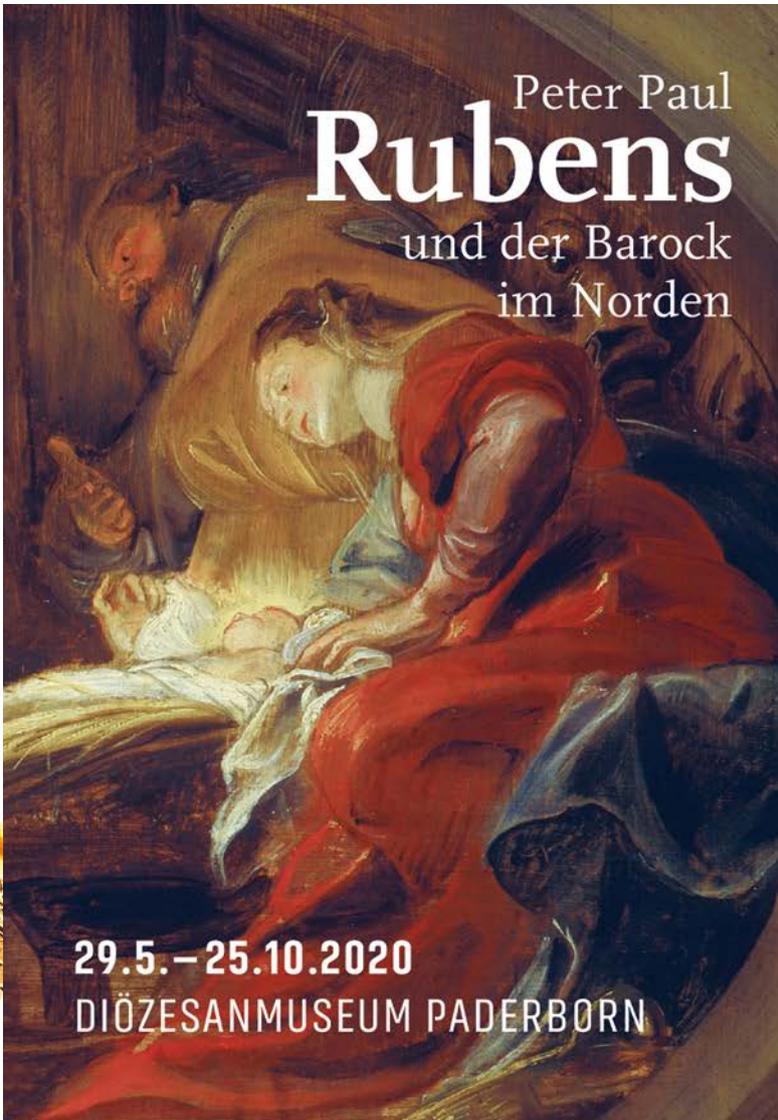
Jahr „Hoffnung international“. Besonders wird hervorgehoben, dass die christliche Hoffnung allen Menschen gilt: diese Hoffnung ist international. Daher werden in jedem Gottesdienst ausländische Studierende darüber berichten, wie sie die Adventszeit in ihrer Heimat begehen, z.B. in Polen, Indien, Afrika und China. Zu diesen Hochschulmessen laden Studierendenpfarrer Dr. Nils Petrat und Prof. Dr. Josef Meyer zu Schlochtern alle Interessierten – vor allem die Studierenden - herzlich ein.

Infos unter <https://www.thf-paderborn.de/hochschulmessen-im-adventhoffnung-international/>

- Energiemanagement
- Energieberatung
- Energiekonzepte
- Energieausweise
- Blower-Door XL
- Thermografie
- Fördermittel
- Bauphysik

**Matthias Leber**  
**EFFIZIENZR**  
Sachverständigenbüro für energetische Dienstleistungen,  
in Gebäuden, Gewerbe, Industrie und Kommunen

05251/1422459  
energie@effizienzr.de



**Freuen Sie sich auf die große RUBENS-Ausstellung  
im Diözesanmuseum Paderborn – ab 29. Mai 2020!**

## RUBENS-Geschenkgutscheine

Ob zu Weihnachten oder zum Geburtstag – ein gemeinsamer Ausstellungsbesuch ist immer ein schönes Geschenk. Zur großen RUBENS-Ausstellung bietet das Diözesanmuseum Paderborn passende Geschenkgutscheine für jeden Anlass, die sich individuell zusammen stellen lassen. Kombinieren Sie flexibel ein oder zwei Ausstellungstickets mit einem Ausstellungskatalog.

### Weitere Informationen:

[dioezesanmuseum-paderborn.de/rubens](http://dioezesanmuseum-paderborn.de/rubens)  
[museum@erzbistum-paderborn.de](mailto:museum@erzbistum-paderborn.de)  
Tel. 05251 125-1400

  
DIÖZESANMUSEUM  
PADERBORN

# WEIHNACHTSSINGEN MIT DEM GRÖSSTEN CHOR DER STADTGESCHICHTE

Am Freitag, 20. Dezember, 18 Uhr

**Paderborn.** Auch in diesem Jahr versammelt sich kurz vor Weihnachten wieder der größte Chor der Stadtgeschichte auf dem Paderborner Marktplatz: Am Freitag, 20. Dezember, findet hier bereits zum neunten Mal das traditionelle "Weihnachtssingen unterm Domturm" statt.

In der Zeit von 18 bis 18.45 Uhr sind alle Interessierten zum gemeinsamen Singen und Einstimmen auf das Weihnachtsfest mit musikalischer Unterstützung der Domturmbläser herzlich eingeladen.



**May Dog**  
Hundepension, Hundeschule und Ausbildungszentrum

Ob groß oder klein, bei uns ist  
**JEDER Hund herzlich willkommen!**

Auf der Hödde 9 • 33181 Leiberg • Tel. 0173 / 47 47 420

Wir wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit!

[www.maydog.de](http://www.maydog.de)

Das ehrenamtliche Team des Marktplatzes für ehrenamtliches Engagement in Paderborn verteilt in altbewährter Form die Liedtexte vor Ort. Auf dem Programm stehen unter anderem „O Tannenbaum“, „Alle Jahre wieder“, „Macht hoch die Tür“, „Morgen, Kinder, wird's was geben“ und „Leise rieselt der Schnee“. Alle Texte für das Paderborner Weihnachtssingen sind unter dem folgenden Link auch zum Ausdrucken zu finden: <https://www.paderborn.de/marktplatz-ehrenamt>.

**365 Tage im Jahr geöffnet**

**Das Kinderspielparadies auf über 3.000 qm!**

**PADERBINI LAND**

**FEIERN KLETTERN HÜPFEN TOBEN**

## Achtung Mamas!!!!

Damit Sie am **Heiligen Abend** in Ruhe alles vorbereiten können, können alle **Papas** mit Ihren Kindern bei uns von **11 bis 17 Uhr** abgegeben werden. Jeder Papa in Begleitung eines vollzahlenden Kindes hat freien Eintritt!

**KINDER-  
GEBURTSTAGE**  
Die Geschenkidee  
zu Weihnachten!!!  
Eintritts- &  
Verzehr-Gutscheine!

**Öffnungszeiten über die Feiertage: Heiligabend 11 bis 17 Uhr**

1. Weihnachtstag 14-18 Uhr | 2. Weihnachtstag 14-20 Uhr | 27.12. bis Silvester 11-20 Uhr | Neujahr 14-20 Uhr

Am Frankfurter Weg in Paderborn | Tel.: 05251 / 6998327 | [www.pader-bini-land.de](http://www.pader-bini-land.de)

# Meinkrüger

## Knapp 1,5 Jahre ist es nun her, dass das W zum M gedreht wurde

Das frühere Traditionsrestaurant Weinkrüger, welches 2,5 Jahre leerstand, bekam eine Zwischennutzung bis zur Kernsanierung und heißt seitdem Meinkrüger.

Auch optisch hat sich einiges getan, was nicht zuletzt an den eindrucksvollen Neal Preston Photographien liegt, die eine Leihgabe der Lightpower Collection von Ralph Wezorke sind.

Das Publikum ab 40 wollte Betreiberin Ulrike Krutschinski abholen und ist nach wie vor überrascht, wie gut das bisher gelungen ist. Allerdings gibt es im Meinkrüger auch einiges mehr als nur ein Getränk. Fast jeden Sonntag gibt es ab 15 Uhr Akustik Konzerte in der „Lazy Sunday“ Reihe und regelmäßig mittwochs oder donnerstags diverse Kneipenquizzes. Angefangen vom allgemeinen Quizz, über Fußball und Musik bis hin zum neu ankündigten Filmquizz. Bei diesen Veranstaltungen sind 20 Teams à 5 – 6 Personen keine Seltenheit und oft platzt der Meinkrüger dann aus allen Nähten. „Für die Zukunft haben wir uns noch ein paar neue Formate überlegt“ so Frau Krutschinski.

„Am 15. Dezember wird es das erste Mitsingkonzert geben und im Januar einen Ukulele-Abend.“

Bis Ende August 20 wurde die Nutzung vom Gebäudemanagement der Stadt verlängert und somit bleiben noch ein paar Monaten, in denen die Paderborner noch Gelegenheit haben mitzusingen, mitzuquizzern, Konzerte beim „Lazy Sunday“ zu besuchen oder aber einfach nur ein Bier zu trinken.

Meinkrüger

Hathumarstraße 9 | 33098 Paderborn

Tel. 05251/6994770



[www.meinkrueger.de](http://www.meinkrueger.de)

INDIKITCHEN JETZT NEU!

MARIENSTRASSE 1-3, 33098 PADERBORN

\*WINTERANGEBOT\*



ABENDBUFFET 

– Sonntag bis Donnerstag –

NUR 13,90 €

JETZT RESERVIEREN UNTER TEL. 05251/5 43 22 13  
ODER UNTER [www.indikitchen.de](http://www.indikitchen.de)

# LICHTER-WERKSTATT FÜR DIE GANZE FAMILIE

Das LWL-Museum in der Kaiserpfalz stimmt auf die Weihnachtszeit ein

**Paderborn (lwl).** Mit seiner vorweihnachtlichen Kreativwerkstatt bringt das Museum in der Kaiserpfalz des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe (LWL) in Paderborn Licht in die dunkle Jahreszeit. Jeweils am Adventssonntag (15.12. und 22.12.) erfahren Erwachsene und Kinder ab acht Jahren in einer Spezialführung, wie die Menschen seit dem 8. Jahrhundert dunkle Jahres- und Tageszeiten erlebt haben. Im Anschluss können große wie kleine Besucherinnen mittelalterliche Lichtquellen basteln. Der Museumseintritt ist am ersten Advent frei.

Wie Menschen die dunkle Jahreszeit, als es noch keine Fensterscheiben, Glühbirnen oder Heizungen gab, führt das Team des LWL-Museums in der Kaiserpfalz an jedem Adventssonntag ab 15 Uhr unter dem Motto "Feuer und Flamme" vor Augen. Ein Rundgang durch die kaiserliche Pfalz weist auf Besonderheiten der mittelalterlichen Architektur hin. Anhand einzelner Exponate wird nicht nur das Wohnen im Mittelalter thematisiert, sondern auch damals ganz Alltägliches: Wie macht man Feuer ohne Streichholz?

Im Anschluss haben die Teilnehmer an jedem Adventssonntag Gelegenheit, eine andere mittelalterliche Lichtquelle zu basteln. Am ersten Advent steht die Laterne auf dem Programm, am zweiten der Kienspanhalter, eine Befestigung für Mini-Fackeln, in der alternativ auch eine Wunderkerze befestigt werden kann, am dritten das Windlicht und am vierten die Bienenwachskerze. Die Materialkosten für die Werkstätten betragen zwei Euro. Der Eintritt ins Museum ist für Kinder und Jugendliche frei.

*Fortsetzung auf Seite 26*

**Für eine gerechte Pflegeeinstufung!**

**Schöne Weihnachten wünscht**



**MediLex®**

Arbeitsgemeinschaft unabhängiger  
Pflegefachberater Deutschland

Paggels Hof 46 · 33106 Paderborn  
Telefon: 05251 1476884  
Mobil: 0176 23207304  
E-Mail: [martina.schopohl@medilex.ag](mailto:martina.schopohl@medilex.ag)  
[www.medilex.ag](http://www.medilex.ag)



## Leben am Toten Meer

ARCHÄOLOGIE AUS DEM HEILIGEN LAND

LWL-Museum in der  
Kaiserpfalz Paderborn  
8.5.-11.10.2020

**LWL**

Für die Menschen.  
Für Westfalen-Lippe.

Wir wünschen Ihnen fröhliche Weihnachtstage!

**HELLBECK**   
FERTIGUNGSTECHNIK • MONTAGETECHNIK

- Kleinserien
- Prototypen
- Serienproduktionen
- Werkzeugbau
- CNC-Drehen
- CNC-Fräsen
- Honen
- Entwicklung&Design

Seit über 50 Jahren

Nikolaus-Otto-Straße 38 • 33178 Borchten  
Tel.: +49 (0) 52 51/8 79 20-0 • [www.hellbeck-fertigungstechnik.de](http://www.hellbeck-fertigungstechnik.de)

**Tölle** GmbH  
Erdbau · Tiefbau

Dipl.-Ing.  
**Aloys Tölle**

Paderborner Str. 46  
Tel. 05251 - 39556

Funk 0171 - 7727985



Wir wünschen Ihnen  
schöne Festtage!

33178 Borchten  
Fax 05251 - 399233

Am Zweiten Weihnachtstag (26.12.) um 15 Uhr steht die Führung "Zwischen Reich und Kirche" auf dem Programm. Erwachsene und Jugendliche ab 14 Jahren können dabei mehr über Bischof Meinwerk lernen. Ein Rundgang durch die mittelalterliche Pfalz und die Bartholomäuskapelle veranschaulicht sein Leben und Wirken. Kaum ein anderer verstand es wie er, kirchliche und weltliche Macht miteinander zu verbinden. Die Architektur und Funde aus dem Mittelalter zeigen Paderborns Bedeutung als kaiserliche Residenz und bezeugen den Aufschwung in Kunst und Bildung.

Welche Bedeutung die Kaiserpfalz auch für Europa hatte, demonstriert eine Führung für Erwachsene und Kinder ab acht Jahren am Sonntag (29.12.) um 15 Uhr. Dann heißt es "Europa zu Gast im Palast", denn bereits vor 1.200 Jahren war "Europa" gut vernetzt - auch durch die Pfalzen als Stützpunkte. Hier empfing Karl der Große, der "Vater Europas", Gesandte, Bischöfe und Gelehrte aus aller Welt. Was aber bedeutete das für Westfalen und Paderborn in Karls Frankreich? Wie gingen die Menschen mit den Einflüssen um? Und wie prägt all das bis heute das kulturelle Erbe? Die Mitmach-Führung zeigt, wie man schon damals mit Eigenem und Fremdem kreativ umging. *Fortsetzung auf Seite 30*

Was ist mein Haus eigentlich wert? |



**Den Immobilienwert checken  
war noch nie so einfach.**

Kostenlos und unverbindlich.

Mit unserem Preisfinder können Sie mit nur wenigen Klicks den Wert Ihrer Immobilie herausfinden.

[www.s-immobilien-gmbh.de/s-immopreisfinder](http://www.s-immobilien-gmbh.de/s-immopreisfinder)

 **s immobilien**  
in guten Händen.



# RENAULT Gellermann GmbH



**RENAULT PRO+**

## Renault KANGOO

Bringt Ihr Geschäft in Fahrt.

**+** Renault Kangoo Rapid EXTRA ENERGY TCe 115

ab **13.990,- €** netto/  
ab **16.650,- €** brutto

- Vorführwagen, Zulassung 15.08.2019, 2.000 km • Klang und Klima-Paket • Ganzjahresreifen • Vario-Paket • Elektronisches Stabilitätsprogramm (ESP) mit Extended Grip und Berganfahrassistent • Schiebetür rechts • Fensterheber vorne, elektrisch mit Impulsfunktion • Zentralverriegelung mit Fernbedienung • Hecktüren, 180° ohne Fenster



Thomas Förster (Bild o.), Radwan Ayyat, Dirk Rodenbüsch und Mario Pankoke, beraten Sie kompetent und sachkundig in allen Belangen rundum Renault und Dacia

Das gesamte Team vom Autohaus Gellermann wünscht Ihnen Frohe Weihnachten und besinnliche Festtage!



Ihr starkes Werkstatt-Team bei RENAULT GELLERMANN (v.l.n.r.): Oliver Pott, Michael Klasauseweh, Elijah Albermann, Lukas Becker, Stanislaw Krawtschenko, Ali Sayegh, Eduard Penkow, Alexander Walker, Maximilian Grawe

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

**RENAULT GELLERMANN GMBH**

Renault Vertragspartner

Bielefelder Str. 79, 33104 Paderborn, Tel. 05254-990990

Detmolder Str. 64, 33100 Paderborn, Tel. 05251-500440

[www.renault-gellermann.de](http://www.renault-gellermann.de)

Barpreis netto ohne gesetzl. USt./brutto inkl. gesetzl. USt. Ein Angebot für Gewerbekunden. Abb. zeigt Renault Kangoo Rapid Extra mit Sonderausstattung.

# Frohe, besinnliche Weihnachten und wünscht Ihnen die Werbegemeinschaft



## Porzellan Brockmann

Porzellan Brockmann ist das älteste Einzelhandelsgeschäft der Stadt Paderborn. Inhaberin Caroline Brockmann führt den Laden bereits in der fünften Generation und konnte in diesem Jahr gemeinsam mit der Belegschaft stolz das 150-jährige Jubiläum des Geschäfts feiern. „Bei uns finden Sie nicht nur hochwertiges Porzellan, sondern auch einfach alles rund um Küche und Tisch. Wir beraten Sie gerne auch bezüglich kleiner Weihnachtsgeschenkideen.“



## Café Central

Im Café Central können Sie in entspannter Atmosphäre die Weihnachtszeit genießen. Lassen Sie sich von dem gemütlichen Ambiente inspirieren und genießen Sie hier in aller Ruhe die festliche Zeit gemeinsam mit Verwandten und Freunden. Lassen Sie sich von den Köstlichkeiten auf den umfangreichen Speise- und Getränkekarten verwöhnen.



## Almehau

Seit 2015... Damenober... schen Stil f... in der Rath... Kleidern un... soires bis h... Pullovern kö... te Weihnac... berin Heike...

## mella scarpe

Fashion-Inspiration in Paderborn: Melanie und Carsten Keber heißen die Inhaber von [mella] in der Rathauspassage. Sie setzen Akzente in Sachen Mode und stellen heraus: „Wir präsentieren unseren Kunden sowohl die aktuellen Liebeskind Berlin-Taschen als auch die neusten Trends der Womenswear.“ Die sorgfältig getroffene Auswahl wird jeden Monat mehrmals mit heiß begehrten Labels aus Skandinavien und anderen Ländern erweitert. So wird den Kunden sagenhafte Inspiration für die aktuelle Saison geboten, ganz nach dem Motto: „Create your new style“.



## Il Postino

Feinschmecker und Freunde gehobener italienischer Küche werden bei Il Postino in der Rathauspassage seit 20 Jahren glücklich: Inhaber Orlando Rollo legt großen Wert auf Qualitätszutaten und darauf, dass sogar die Nudeln täglich frisch hergestellt werden. Die köstliche saisonale Küche und die täglich wechselnden Gerichte werden Sie nicht nur in der Weihnachtszeit verzaubern.



# und einen guten Rutsch ins neue Jahr Gemeinschaft der Rathauspassage!

## Augen-Laser-Klinik OWL

Endlich wieder scharf sehen und ohne Brille oder Kontaktlinsen durch das Leben gehen. Diesen Traum vieler verwirklicht die Augen-Laser-Klinik OWL am Marienplatz 11A in Paderborn. Über 25 Jahre Erfahrung und eine Erfolgsquote von über 95 % zeigen, dass das freundliche Team der Augen-Laser-Klinik OWL mit höchster Professionalität, Kompetenz und Zuverlässigkeit arbeitet. Dies bewirkt ein starkes Vertrauensverhältnis zwischen den Ärzten und ihren Patienten.



## MarieMoritz und Filati

Doris Utermöhle, Inhaberin von MarieMoritz und Filati ist bereits in Weihnachtsstimmung und erklärt: „Wintersaison ist Stricksaison. Stricken sorgt einfach für eine gemütliche und behagliche Atmosphäre. Bei Filati verfügen wir dafür über eine vielseitige Wollauswahl für unsere Kunden. Ganz aktuell beteiligen wir uns auch an der bundesweiten Charity-Schal-Aktion zu Gunsten syrischer Flüchtlingskinder. Außerdem findet man in unserem Kinderbekleidungsgeschäft MarieMoritz Shop in Shop auch ausgefallene Kindermode.“



ist das Geschäft Almehaus, das  
Bekleidung im elegant-klassi-  
für die Frau von Heute bietet,  
Rathauspassage zu finden. „Von  
Blusen über schicke Acces-  
in zu winterlichen Mänteln und  
können Kunden bei uns das perfek-  
t-Geschenk finden“, erklärt Inha-  
Schmidt-Berehndt.



## Eva Zelle

Eva Zelle verwöhnt Sie in ihrem Geschäft in der Rathauspassage seit 20 Jahren mit exzellenter, nachhaltiger Designermode von höchster Qualität. „Unsere hochwertige Mode bekannter Designermarken eignet sich auch bestens als ausgefallenes Weihnachtsgeschenk.“, erläutert Eva Zelle.



## ALLE TERMINE IM ÜBERBLICK:

Bis 05. Januar 2020

Sonderausstellung "Lost Places - Vergessene Siedlungen im Paderborner Osten"

15. Dezember (3. Advent), 15 Uhr

"Feuer und Flamme - Windlichter", Führung für Familien mit Kindern ab 8 Jahren mit anschließender Kreativwerkstatt, Materialkosten 2 Euro

22. Dezember (4. Advent), 15 Uhr:

"Feuer und Flamme - Bienenwachskerzen", Führung für Familien mit Kindern ab

8 Jahren mit anschließender Kreativwerkstatt, Materialkosten 2 Euro

26. Dezember (2. Weihnachtstag), 15 Uhr

"Zwischen Reich und Kirche", Führung für Erwachsene und Jugendliche ab 14 Jahren

29. Dezember, 15 Uhr

"Europa zu Gast im Palast", Führung für Familien mit Kindern ab 8 Jahren

Die Teilnahme an den Führungen (Dauer: circa 60 bis 90 Minuten) ist im Eintrittspreis enthalten. Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren haben freien Eintritt.

Weitere Informationen unter:

[www.lwl-kaiserpfalz-paderborn.de](http://www.lwl-kaiserpfalz-paderborn.de)

[www.facebook.com/museuminderkaiserpfalz/](https://www.facebook.com/museuminderkaiserpfalz/)

[www.instagram.com/lwl\\_kaiserpfalzmuseum/](https://www.instagram.com/lwl_kaiserpfalzmuseum/)

## Optikerduo Joly und Jakoby

Wir wünschen  
Ihnen eine schöne  
Weihnachtszeit und  
einen guten Start  
ins Jahr 2020!



### Öffnungszeiten:

Mo.: geschlossen  
Di.-Fr.: 09.30 - 19.00 Uhr  
Sa.: 10.00 - 16.00 Uhr

Optikerduo Joly und Jakoby

Kamp 16  
33098 Paderborn  
Tel.: 05251-281169

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie  
ein besinnliches Weihnachtsfest und  
alles Gute für das Jahr 2020!

## Metallbau Spieker

GmbH & Co.KG

Wir fertigen und  
montieren auf Maß:

HANDWERKSBEREIB  
SEIT 1873



- Überdachungen
- Anbaubalkone aus Aluminium und Stahl
- Haustür-Vordächer
- Wartungen und Reparatur von Aluminium-Fenster und Türen
- Treppengeländer
- Balkongeländer aus Stahl und Edelstahl
- Carports

Telefon: 0 52 51 - 57 2 51  
[www.metallbau-spieker.de](http://www.metallbau-spieker.de)

Otto-Stadler-Straße 13  
33100 Paderborn



## STADTVERWALTUNG ZUM JAHRESWECHSEL GESCHLOSSEN

Vom 24. bis einschließlich 31. Dezember

**Paderborn.** Die Stadt Paderborn erinnert daran, dass die Dienststellen der Stadtverwaltung einschließlich der Stadtbibliothek in diesem Jahr zum Jahreswechsel ab Dienstag, 24. Dezember, bis einschließlich Dienstag, 31. Dezember, geschlossen sind. Die Geschäftsstelle der Volkshochschule ist in der Zeit vom 23. Dezember bis zum 3. Januar geschlossen. Die Stadt hat diese Schließung aus Gründen der Kosteneinsparung eingerichtet. Es entfallen teilweise Heiz- und Stromkosten sowie Wach- und Betreuungsdienste für städtische Räume und Gebäude. Den städtischen Beschäftigten werden die freien Tage auf ihren Jahresurlaub angerechnet. Da über die Feiertage zum Jahresende die Nachfrage nach städtischen Dienstleistungen ohnehin geringer ist und die meisten Beschäftigten der Stadt selbst Urlaub planen, arbeitet die Stadtverwaltung deutlich effizienter, wenn sie in diesem Zeitraum nur die wichtigsten Dienstleistungen als Notdienste anbietet.

Von der Schließungsregelung sind einige Organisationseinheiten ausgenommen. Dazu gehören die Feuerwehr sowie die B.O.S.S.-Wache in der Marienstraße. Der Abfallentsorgungs- und Stadtreinigungsbetrieb (ASP) ist ebenfalls wie gewohnt im Einsatz.

Die Städtischen Galerien und Museen bleiben Heiligabend, am 1. Weihnachtsfeiertag sowie an Silvester geschlossen. Am 2. Weihnachtsfeiertag sind sie von 10 bis 18 Uhr geöffnet, an Neujahr von 14 bis 18 Uhr.

Die Stadt Paderborn weist daraufhin, dass am Montag, 23. Dezember, die letzte Möglichkeit besteht, Behördenangelegenheiten zu erledigen.

# DYNASTIE

## China Restaurant

Dynastie China Restaurant

Frankfurter Weg 13a

33106 Paderborn

Telefon: 05251 / 5432777

WhatsApp: 0176 / 47624190

Köstliches  
Buffet mit  
reichhaltiger  
Auswahl

An den Weihnachtsfeiertagen und am  
Silvesterabend 25., 26. & 31.12.  
haben wir für Sie geöffnet!



**Special Prize:**  
19,90 € / pro Person,  
Kinder (3-12 Jahre)  
1 € / pro Lebensjahr



**ÖFFNUNGSZEITEN:** täglich von 11:00 - 23:00 Uhr | Buffet von 11:30 - 22:00 Uhr



# LAST-MINUTE- GESCHENK:

Ideen für nachhaltiges Weihnachten



Die Frage nach einem passenden Weihnachtsgeschenk kann schnell in Stress ausarten. Dabei ist die Antwort eigentlich ganz einfach: Glaskrinkflaschen und -halme von Doli kommen immer gut an.

Um den täglichen Flüssigkeitsbedarf zu decken, reichen je nach Flaschengröße durchschnittlich 2 bis 4 Füllungen. Und das Beste daran: Mindestens genauso viele Plastikflaschen werden dabei täglich eingespart.

Jede Doli ist aus besonders leichtem und dennoch robustem Glas handgefertigt und frei von ungesunden Weichmachern. Für Menschen, die mit ihrem Körper und der Umwelt achtsam umgehen, ist die Trinkflasche damit ein unverzichtbarer Begleiter im Alltag.

Die Trinkflasche ist für warme und kalte Getränke geeignet, durch eine griffige Silikonhülle in modischen Farben geschützt und aktuell erhältlich in der 0,5- oder 1-Liter-Variante unter [www.doli-bottles.com](http://www.doli-bottles.com) – mit den dazu passenden, veganen Reinigungsbürsten oder den Glas-trinkhalmen in drei Längen hat man schnell ein perfektes Weihnachtsgeschenk für Menschen, die Wert auf eine gesundheits- und umweltbewusste Lebensweise legen. (spp-o)



Fotos: Doli / spp-o



## VERSCHENKEN SIE RUHE, ENTSPANNUNG UND GENUSS ZUM FEST.

Erfüllen Sie Ihren Liebsten einen Wunsch mit einem Gutschein für Übernachtung, Wellness oder Kulinarik.

[www.graeflicher-park.de/gutscheine](http://www.graeflicher-park.de/gutscheine)



**GRÄFLICHER PARK**  
HEALTH & BALANCE RESORT



# FROHES FEST

Ein besonderer Dank geht an Sie, unsere Kunden, denn Sie stärken uns jeden Tag neu durch Ihr Vertrauen in unsere Arbeit. Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit, entspannte Stunden der Gemütlichkeit, viele glückliche Momente im Kreise Ihrer Liebsten und einen gesunden, erfolgreichen Start in das Jahr 2020.

Falls Sie noch auf der Suche nach einem Geschenk sind, dann verschenken Sie doch mal einen Gutschein für eine neue Brille.

Wir freuen uns auf Sie!  
Ihr Team von Rehbein Optik

**PS:** Die neue CALVIN KLEIN Winter-Kollektion ist eingetroffen!

## Rehbein Optik

Lange Straße 39 | 33129 Delbrück

Tel. 05250 932125 | [info@rehbein-optik.de](mailto:info@rehbein-optik.de)

Mo – Fr: 9:00 – 18:00 Uhr | Sa: 9:00 – 13:00 Uhr

[www.rehbein-optik.de](http://www.rehbein-optik.de)

REHBEIN  






# SINNLICHE GESCHENKIDEE:

## Duftklassiker zu Weihnachten

(akz-o) Düfte sind ganz persönliche Geschenke zu Weihnachten – sie spenden Freude wie eine Umarmung oder ein liebes Wort und zaubern ein Strahlen in die

Gesichter. Oft werden sie zum Symbol für wiederkehrende Glücksmomente und erinnern an schöne Stunden zu zweit, unter Freunden oder in der Familie. „Dieses beglückende Gefühl kehrt bei jedem Aufsprühen des Dufts wieder, ruft die Verbindung wach oder vertieft sie sogar“, sagt Alexandra Kalle, Parfümeurin des Duftherstellers Mäurer & Wirtz.

Einen Hauch von prachtvollen Rosenblättern, lieblichem Jasmin oder üppigen Fliederhecken schenken drei neue florale Noten aus dem Dufthaus 4711 – die 4711 Floral Collection. Echt Kölnisch Wasser begeistert weltweit seit Jahrzehnten. Die neuen Kreationen in farblich passenden, attraktiven Flakons lehnen sich an die bekannte Frische des Klassikers an. Jeweils eine florale Note steht im Mittelpunkt und wird gekonnt inszeniert – voller Energie, belebend und unverkennbar weiblich.



Foto: Mäurer & Wirtz/akz-o

### ROSE UND JASMIN – SINNLICHKEIT PUR

4711 Floral Collection Rose steht ganz im Zeichen der Liebe und Romantik. Grüner Tee, Mandarine und Bergamotte eröffnen den ersten Eindruck. Als Herznote umschmeicheln ein Tupfer Veilchen und Freesie die zentrale Rosen-Note. Geerdet auf einem Fond von Sandelholz und Moschus umgibt der Duft den Menschen mit einer sanft-zarten Aura.

Jasmin zeigt sich verführerisch und sinnlich. Die Duftnote passt besonders gut zu anmutigen, femininen Erscheinungen. Mit Bergamotte und Tee als Kopfnote steht neben der Namensgeberin Jasmin ein spritziges Fünkchen Neroli, ein ätherisches Öl aus der Blüte der Orange. Rund wird der volle Duft durch die Basis aus Zedernholz, Tonka und Moschus.

### FLIEDER – ZARTER FRÜHLINGSGRUSS

Lust auf Frühling und bunt aufbrechende Blütenknospen weckt die dritte Komposition mit zartem Flieder-Buket. Der erste Eindruck mischt Noten von Bergamotte, Pfirsich und Freesie. In der Herznote steht Flieder, begleitet von Rosen- und Jasmin-Duft. Bezaubernd leicht und gleichzeitig rund wird das Zusammenspiel durch Komponenten aus Sandelholz und Moschus. Ein süß-zarter Duft, der für gute Laune steht.

Parfüm zu Weihnachten sind ein Symbol für besondere Beziehungen. Manchmal sagen sie ganz einfach: Schön, dass es Dich gibt.



**Mit SICHERHEIT ein gutes GESCHENK!**

**ADAC** Fahrtraining Paderborn Bartz Verkehrssicherheit GmbH  
 Borchener Straße 340, 33106 Paderborn, Telefon: (0 52 51) 8 78 88 78, Mail: sht@adac-owl.de  
[www.Fahrtraining-Paderborn.de](http://www.Fahrtraining-Paderborn.de)

**Wir wünschen allen eine besinnliche und ruhige Adventszeit.**

**ERGO**

Ihr Versicherungspartner vor Ort:

Subdirektion Rüdiger Röhl  
 Detmolder Str. 267, 33175 Bad Lippspringe  
 Tel 05252 53187, Fax 05252 940017  
 ruediger.roehl@ergo.de  
 www.ruediger.roehl.ergo.de



# Auszeit dort, wo Frau sich wohl fühlt.

Ruhe und Erholung genießen, und dabei Gesundheit und Fitness stärken. Einen schönen Herbsttag verspricht ein Besuch im **Bad Meinberger Badehaus**.

Im 30 Grad warmen Innenbecken können die Besucher gemütlich ihre Bahnen ziehen oder im ganzjährig 26 Grad warmen Außenbecken sportlich unterwegs sein. Das Therapiebecken ist mit einer Wassertemperatur von 36 Grad ein tolles Erlebnis.

Neben den vielen Bewegungsmöglichkeiten dürfen Sie sich auf die Erholungsphase im Saunabereich freuen. Der klassische Saunabereich bietet in verschiedenen Saunen und Ruhebereichen einen angenehmen Aufenthalt.

Im **Sinnes-Dampfbad** entspannen Sie bei 40° C und einer Luftfeuchtigkeit von 95%. Die ätherischen Öle befreien dabei die Atemwege und lassen Sie tief durchatmen. Der warme Wasserdampf im Dampfbad, bei dem Sie bei angenehmen 40° C entspannen können, legt sich auf ihre Haut und macht diese sanft und geschmeidig. Verwöhnen sie ihre Haut dabei mit Salz, Honig oder Moltke.

Schonend für den Kreislauf ist der Aufenthalt in der „Kräutersauna“.

Kräuter von heimischen Wiesen sorgen im **Wärmebad**

Kräuter von heimischen Wiesen und aus Wäldern

**Wald-Kräuter** für ein beson-



Der Saunagarten lädt zum ausruhen ein.

ders Klima. Bei 40° C erweisen sich die Wärme und die Luftfeuchtigkeit als schonende Wohltat für ihren Kreislauf. Die dabei freigesetzten ätherischen Öle wirken belebend auf Körper und Geist.

Meditative Elemente finden Sie im **Licht-Wärmebad** bei 70° C. Genießen Sie ein ganz besonderes Erlebnis. Meditationselemente und Lichtklang sprechen Ihre Körperwahrnehmung an und erhöhen ihre körperlicher Fitness.

Ideal zum Abschalten und zur schnellen Regeneration ist die **Finnische Sauna** mit 80° C.

Etwas ganz Besonderes ist die **Banja Sauna** mit 90°C. Reines Kiefernholz mit Naturaufgüssen und Birkenreisig verleihen der Sauna einen un-

vergesslichen Duft. In der **Banja-Sauna** ist das **Quästen** üblich, also sich selbst oder sich gegenseitig mit Bündeln von eingeweichten Birkenzweigen – auf russisch Wenik – den Körper abzuschlagen, was angenehm erfrischt und die Blutzirkulation anregt. Beim Quästen entsteht außerdem ein angenehmer Geruch nach Birke. Das Wasser aus dem Kübel, in dem zuvor die Birkenzweige eingeweicht wurden, ergibt gleichzeitig einen hervorragenden Birken-Aufguss. Die Aufgusszeiten erfolgen in den verschiedenen Saunen jeweils stündlich.

**Damensauna jeden Montag von 14 bis 22 Uhr.**

Informationen zu allen Angeboten finden Sie auf der Internetseite:

[www.badmeinberger-badehaus.de](http://www.badmeinberger-badehaus.de)

oder unter [www.gümi.de](http://www.gümi.de)

Augenblicke der Entspannung bietet auch das Kosmetik- und Wellnessangebot von Birgit Goldmann im Bad Meinberger Badehaus. Die staatlich geprüfte Kosmetikerin und Fußpflegerin bietet ein umfangreiches Kosmetik-, Fußpflege- und Massage-Wohlfühlangebot. Termine gern per Telefon 0151-572662119 oder E-Mail: [goldmann-kosmetik@gmx.de](mailto:goldmann-kosmetik@gmx.de).



## Entspannungszeit

### Bad Meinberger Badehaus

#### Sauna nur für Damen:

Jeden Montag von 14 bis 22 Uhr

- Gesundheitsstudio • Sport- u. Gymnastikhalle • Kinderspielplatz
- Wassergymnastik • Schwimmbad mit 25m Bahnen
- Außenbecken ganzjährig mit 26°C • Sauna • Saunagarten
- Salzgrotte • Infrarot-Tiefenwärme • Kosmetik, Fußpflege und Massage
- Bistro-Restaurant • Wohnmobilhafen u.v.m.

Augenblicke der Entspannung genießen Sie auch mit den Kosmetikangeboten von Birgit Goldmann.

Das Haus für Ihre Gesundheit!

**GUTSCHEINE & GESUNDHEIT VERSCHENKEN**



**GÜMI**

Das Fitnessstudio

Becker - Brade - Kluge Sportstätten GmbH • Wällenweg 50 • 32805 Horn-Bad Meinberg • Telefon: 0 52 34 / 9 01-2 89  
[www.badmeinberger-badehaus.de](http://www.badmeinberger-badehaus.de) • [www.gümi.de](http://www.gümi.de)



aktinstarostiv@fotolia.de



WOHLFÜHLEN



BEWEGUNG



WASSER



WÄRME



SALZLUFT



*Alle Jahre  
wieder ...*

## **Paderborner Unternehmen Universal Transport bringt Berlinern ihren Weihnachtsbaum**

**Berlin.** Der bekannteste Weihnachtsbaum der Hauptstadt steht auf dem Pariser Platz vor dem Brandenburger Tor. Verantwortlich dafür, dass er dort pünktlich und in voller Nadelpracht ankommt, ist ein Paderborner Unternehmen. Der Schwerlastspezialist Universal Transport übernimmt seit einigen Jahren die Anlieferung der Tannen per Lkw aus dem Thüringer Wald. In diesem Jahr ist es eine Küstentanne mit stolzen 17,5 Metern Höhe und einem Gewicht von 4,5 Tonnen, die im Herzen der Hauptstadt aufgestellt wurde.

Zum fünften Mal kommt der Baum, der diesen prestigeträchtigen Ort zur Weihnachtszeit nun erleuchtet, nun schon aus Thüringen. Die Anforderungen an Wuchs und Aussehen sind hoch: 16 bis 23 Meter groß sollte er sein, gerade gewachsen mit kegelförmigem Nadelkleid und natürlich ohne Holzfehler. Ein weiteres wichtiges Kriterium ist der Standort der Tanne. Dieser muss gut für den Schwerlastkran und Tieflader erreichbar sein, damit der Baum direkt verladen werden kann.

Alle Kriterien erfüllen konnte dieses Mal eine aus Privatbesitz stammende Abies Grandis oder Große Küstentanne, aus dem thüringischen Birkenhügel, einem Stadtteil der Gemeinde Rosenthal am Rennsteig. Am Samstag, 23. November, wurde der ca. 50 Jahre alte Baum gefällt und fachgerecht auf dem Tieflader gesichert. Der

Transport nach Berlin startete dann in den Morgenstunden des 25. Novembers. Für die rund 300 Kilometer lange Strecke benötigten die Spezialisten von Universal Transport etwa vier Stunden.

„Damit die Tanne später in ihrer ganzen kegelförmigen Nadelpracht erstrahlen kann und keine Schäden durch den Fahrtwind entstehen, werden ihre Äste durch die Spezialisten unseres Partners ‚Tannen Wulf‘ sorgfältig verschnürt. Da dies eine gewisse Zeit in Anspruch nimmt, wird der Baum bereits am Samstag verladen“, erklärt Lars Radzik, Mitarbeiter im technischen Außendienst bei Universal Transport. „Seit mehreren Jahren transportieren wir die Weihnachtsbäume für verschiedene Weihnachtsmärkte in Thüringen sowie den berühmtesten Baum vor dem Brandenburger Tor in Berlin. Es erfüllt mich jedes Jahr aufs Neue mit Stolz, mit verantwortlich zu sein, die Weihnachtszeit einzuleiten, indem wir das Wahrzeichen der Weihnacht an diesen doch historischen und bekannten Platz transportieren.“

Der Baum wurde durch das THW entladen und sicher auf dem Pariser Platz in der vorgesehenen Bodenhülse befestigt. In den darauf folgenden Tagen wurde er von einem Team von Dekorateurs mit Lichtern und Kugeln geschmückt, damit rechtzeitig zur Adventszeit der Platz vor dem Brandenburger Tor in festlichem Glanz erstrahlt.



Überreichten Bürgermeister Michael Dreier (2. v. r.) den Bildband "Paderborn - Bilder einer Stadt" (v. l.): Dr. Michael Römling vom Tertulla-Verlag, Christian R. Schlichter und Matthias Groppe.  
Bildrechte: Stadt Paderborn

# Paderborn in seiner ganzen Vielfalt

## Bürgermeister Michael Dreier wurde neuer Bildband überreicht

**Paderborn.** Paderborn in seiner Schönheit, seiner Vielfalt und seinen Menschen zeigt der neue Bildband „Paderborn - Bilder einer Stadt“ von Matthias Groppe und Christian R. Schlichter. Auf 160 Seiten im Querformat bietet das Fotobuch mit unbekanntenen Ansichten, ungewohnten Einsichten und vielen Gesichtern auch Einheimischen einen neuen Blick auf Paderborn. Anlässlich seiner Veröffentlichung haben die Autoren Bürgermeister Michael Dreier nun ein Exemplar des Bildbandes überreicht.

Rund zwei Jahre vergingen von der ersten Idee bis zur Fertigstellung des Buches, in denen sich Fotograf Matthias Groppe der Stadt aus den verschiedensten Perspektiven näherte. „Paderborn hat sich in den letzten Jahren unglaublich entwickelt“, so Groppe. Dies bestätigte auch Christian R. Schlichter, der die Texte für den Bildband geschrieben hat: „Es gibt vieles, auf das man stolz sein kann in Paderborn“, sagte Schlichter. Die Arbeit an „Paderborn - Bilder einer Stadt“ habe gezeigt, wie schön die Stadt sei.

Neben großformatigen, teilweise ganze Doppelseiten umfassenden Stadtansichten enthält das Buch aber auch eine Reihe von Porträts: von Menschen, die Paderborn prägen und geprägt haben. Sie seien es, die mit ihrer Art der Stadt ein durchweg weltoffenes Gesicht geben, finden die Autoren. Die Texte zu den Bildern informieren über die Motive, liefern

Anekdoten und Hintergründe.

Matthias Groppe lebt seit über 30 Jahren in Paderborn. Er lernte unter anderem bei der renommierten Fotografenagentur Magnum Photos in New York. Zurück in Paderborn machte er sich 1995 selbstständig und arbeitet seitdem für national und international tätige Unternehmen und Magazine. Christian R. Schlichter ist freier Journalist und Autor. Nach Paderborn brachte ihn die Berufung als Chefredakteur der Paderborner Kirchenzeitung „Der Dom“. Zuvor war zwölf Jahre lang Gründungs-Chefredakteur der Kirchenzeitung für das Erzbistum Hamburg.

Der Bildband ist seit November im Buchhandel erhältlich. Er ist nach Büchern über Soest, Aachen, Minden, Potsdam, Lippstadt und die Weser der siebte Bildband einer Reihe des Tertulla-Verlages.



**Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und stets gute Fahrt!**

## MIRSCHEL AUTOMOBILE GMBH



**ŠKODA**



**Pyrmonter Str. 53 • 32676 Lügde**  
**☎ 05281/9804-0 • Fax 9804-44**

WIR  
**L(I)EBEN**  
LECKER!



## KNUSPRIGE DESSERTS, PFIFFIG GESCHICHTET

Wenn sich das Jahr dem Ende neigt und die Temperaturen sinken, steigt der Wunsch nach Süßem und Heißem. Kaffeekreationen, Kekse und Schokolade treten dann wieder auf den Plan. „Kekse und Schokolade gehören zum Kaffee als kleiner Snack. So wird aus einer einfachen Tasse ein stimmiges Gedeck und die unterschiedlichen Aromen harmonieren toll miteinander“, weiß Anita Freitag-Meyer, Geschäftsführerin der Keksfabrik Hans Freitag, des trendbewussten Familienunternehmens aus Verden, und ergänzt: „Unsere traditionellen Kaffee- und Teebegleiter sind Kaffee Gebäck Kränzchen oder Schoko Tatzchen, aber wir setzen immer wieder neue Trends, wie mit Emoji Keksen, Magic Cookies oder aktuell PINK Flamingo Cookies.“

### Leckerer Keks-Topping

„Auch in Desserts wie Crumble oder Trifle sind Kekse eine knusprige Ergänzung zu eingemachten oder pürierten Früchten oder Obst“, erklärt die Verdenerin. Hier kommen auch Einweckgläser ins Spiel, die aktuellen Trendgefäße für Desserts und Deko. In den Gläsern sind verschiedene Schichten gut sichtbar und ergeben ein hübsches Farbspiel. Anita Freitag-Meyers Tipp:

### Fruchtiger Day Dreams Beeren-Joghurt

Einfach Naturjoghurt nehmen und mit frischen, pürierten Preiselbeeren und Johannisbeeren mischen oder schichten. Nach Belieben und für mehr Süße Zucker, Agavendicksaft oder Honig hinzugeben. Diese Basis der Nachspeise in hübsche Einweckgläser füllen. Die zuvor zerkleinerten Kekse von Hans Freitag aus dem Day Dreams Mix bilden den Abschluss und sorgen für ein farbliches Highlight. Dazu die Brösel in der gewünschten Menge auf die Beeren-Joghurt-Masse streuen und mit einem Keks garnieren. So ist ein schnelles, leckeres Früchterlebnis zubereitet.

### Beeren-Frozer Yoghurt mit Kaffee Kränzen

Für alle Schleckermäuler, die auch in der kalten Jahreszeit gern etwas Kaltes naschen, kommt hier das passende Rezept: Natur-Joghurt mit etwas Puderzucker gut verrühren und nach Belieben mit Vanillezucker süßen, anschließend Beeren nach Wahl pürieren und zuckern. Nun eine kleine Schicht Joghurt in kleine, bauchige Gläser füllen, einen Holzstiel pro Glas mittig hineinstecken und alles zusammen ins Eisfach legen, bis der Joghurt angefroren ist. Die Gläser aus dem Eisfach nehmen und eine Schicht der Beerenmasse hinzufügen, ab ins Eisfach. Zum Schluss kommt noch eine letzte Schicht Joghurt hinzu. Wenn auch diese angefroren ist, die Masse vorsichtig am Stiel aus dem Glas lösen. Als Topping zum Schluss einen Kaffee Kranz von hf mit der Öffnung über den Stiel schieben und vorsichtig mit der Schokoladenseite an den Frozer Yoghurt drücken. Fertig ist ein Frozer Yoghurt am Stiel.



WEITERE INFORMATIONEN UND  
KNUSPERTRENDS UNTER  
[WWW.HANS-FREITAG.DE](http://WWW.HANS-FREITAG.DE) UND  
UNTER [WWW.KEKSBLOG.COM](http://WWW.KEKSBLOG.COM)

*Keksfabrik Hans Freitag, Fotos Mina Hesse*



WIR  
L(I)EBEN  
LECKER!

## DUFTENDE BACK-TRADITION

Süße Genüsse erinnern in der  
Weihnachtszeit an fröhliche Kindertage

(djd). Wenn es schmeckt wie Zuhause, werden die Erinnerungen an Advent und Weihnacht wieder lebendig. Wie schön, wenn man Lebkuchenmännchen oder leckere, rotwangige Bratäpfel heute wieder aus dem Ofen holen und damit all seine Lieben begeistern kann. Unser Rezept lässt sich so einfach zubereiten, dass die ganze Familie gern mithilft.

### Bratäpfel - so geht's

Für vier Personen ebenso viele säuerliche Äpfel waschen. Boskop oder Cox Orange sind gut geeignet. Dann einen Deckel abschneiden und mit dem Apfelnussstecher das Kerngehäuse und etwas Fruchtfleisch entfernen. Anschließend 50 Gramm weiche Butter mit 70 Gramm Zucker, einem halben Teelöffel Zimt, 30 Gramm Rosinen und 50 Gramm gehackten Haselnüssen vermischen. Die Äpfel mit dieser Mischung füllen, mit den Deckeln verschließen und in eine backofengeeignete Form setzen. 100 Milliliter Apfelsaft und zwei Esslöffel Zitronensaft mit 20 Gramm Zucker erhitzen und über die Äpfel gießen. Mit Alufolie abgedeckt kommen die Äpfel bei 180 Grad in den vorgeheizten Backofen. Bei Umluft reichen 160 Grad. Nach 25 Minuten die Folie entfernen und die Bratäpfel weitere 10 Minuten im Ofen lassen. Sobald die Äpfel etwas abgekühlt sind, die Deckel kurz anheben, die Äpfel mit 60 Gramm Nuss-Nougat-Creme wie Nutella füllen, Deckel wieder auflegen und gleich servieren.

### Lebkuchenmännchen

Auch beliebt und für das Weihnachtsfest unverzichtbar sind fröhliche Lebkuchenmännchen. Wer sie selber backen möchte, verknetet 60 Gramm Butter, 50 Gramm braunen Zucker, 60 Gramm Honig, ein Eigelb, 190 Gramm Weizenmehl, 2 Gramm Lebkuchengewürz, 2,5 Gramm Natron und eine Prise Salz zu einem geschmeidigen Teig, wickelt ihn in Folie und stellt ihn zirka eine Stunde kalt. Danach den Teig zwischen zwei Backpapieren etwa vier Millimeter dick ausrollen, die Figuren mit einem Plätzchenausstecher in Lebkuchenmännchenform ausstechen, diese auf mit Backpapier ausgelegte Backbleche legen und im vorgeheizten Umluft-Backofen bei 160 Grad etwa acht bis neun Minuten backen.

Dann das Gebäck 15 Minuten auskühlen lassen, je eine Hälfte der Männchen von der Unterseite mit etwas Nuss-Nougat-Creme wie Nutella bestreichen und mit den übrigen Lebkuchenmännchen abdecken. 50 Gramm Puderzucker mit einigen Tropfen Zitronensaft glattrühren und die Männchen mit der Puderzuckerlasur verzieren. Getrennt voneinander lässt sich das Gebäck vorsichtig lagern. Aber am besten serviert man es direkt - und freut sich an den strahlenden Augen der Familie. Dieses und



Bratäpfel, ein weihnachtlicher Kindheitstraum.

Foto: djd/nutella

noch mehr weihnachtliche Backrezepte findet man ab Oktober auf [www.nutella.de/weihnachten](http://www.nutella.de/weihnachten).

## WIR SUCHEN OMAS REZEPTE!

Jetzt wo die Tage wieder kürzer sind, wird gern mit der Familie und Freunden gekocht und gebacken. Erst hat man Spaß beim Zubereiten und danach kann man in fröhlicher Runde genießen.

Viele alte, regionale Rezepte sind aber leider in Schubladen verschwunden und geraten dort in Vergessenheit. Das wollen wir ändern. Bitte verraten Sie uns Ihr Lieblingsrezept aus Kindertagen! Wenn wir Ihr Rezept in einem der nächsten Magazine „LEBEN im Paderborner Land“ veröffentlichen, erhalten Sie als Dankeschön für Ihre Mühe 25 Euro!

Per E-Mail erreichen Sie die Redaktion unter:  
[redaktion@heggemannmedien.de](mailto:redaktion@heggemannmedien.de)  
Betreff: Omas Rezepte

Alternativ per Post:  
HEGGEMANNMEDIEN GmbH  
Burgstr. 2, 33175 Bad Lippspringe



WIR  
L(I)EBEN  
LECKER!

# STOLLEN: EIN WEIHNACHTLICHER KLASSIKER MIT KARTOFFELN

Was der Stollen mit der Adventszeit zu tun hat –  
Rezept für saftigen Kartoffelstollen

Auf dem Weihnachtsmarkt, im Adventskalender oder beim Familienessen: Überall gibt es zur Weihnachtszeit köstliche Leckereien. Tradition hat dabei für viele der süße Christstollen. Doch wieso ist der ausgerechnet um Weihnachten herum so beliebt? Woher das traditionelle Gebäck kommt und wie es sich mit Kartoffeln besonders saftig zubereiten lässt, verraten die Experten der Kartoffel-Marketing GmbH.

## Stollen als mittelalterliches Fastengebäck

Der Stollen zur Weihnachtszeit hat eine lange Tradition. Er fand seine wahrscheinlich erste schriftliche Erwähnung 1329 in Naumburg an der Saale, das heute in Sachsen-Anhalt liegt. In einem alten Schriftstück forderte Bischof Heinrich I. von Grumberg „zwey lange weyssene Brothe, die man Stollen nennet“ als Weihnachtsgabe der ansässigen Bäcker. Jedoch schmeckte der Stollen zu dieser Zeit noch ganz anders als heute. Denn in der mittelalterlichen Weihnachtszeit galt für die Christen eine zweite Fastenzeit: Fleisch, Alkohol, Eier und Milchprodukte waren hierbei tabu. Der Stollen wurde in dieser Zeit als Fastengebäck verpeist und aus Mehl, Wasser, Hefe und Rübenöl zubereitet. Zwar schmeckte er dadurch wohl eher trügerisch, entsprach aber den christlichen Vorgaben.

## Der Butterbrief brachte Geschmack in den Stollen

An dem trügerischen Geschmack des Stollens störten sich jedoch zunehmend die Adligen. Mit dem Ziel, das Problem des Butterverbots zu lösen, wandten sich schließlich Kurfürst Ernst von Sachsen und sein Bruder Herzog Albrecht Mitte des 15. Jahrhunderts in einem Schreiben an den Papst, um ihn von der Aufhebung des Verbots von Milchprodukten in der Fastenzeit zu überzeugen. Die Antwort ließ einige Jahre auf sich warten. Erst 1491 erlaubte Papst Innozenz VIII. in dem sogenannten Butterbrief die Verwendung von Butter und Milch in der Fastenzeit. Im Gegenzug mussten jedoch der Bau des Freiburger Doms und die Torgauer Elbbrücke finanziert werden.

Durch die Aufhebung des Butterverbots begann sich auch der Stollen geschmacklich zu verändern. Die Idee, die vorweihnachtlichen mageren Fastenstollen zum Weihnachtsfest mit schmackhaften Zutaten wie Früchten und Nüssen zu ergänzen, stammt laut der Überlieferung vom Hofbäcker Heinrich Drasdo aus

Torgau in Sachsen. Bereits um das Jahr 1500 herum wurde das „Christbrod uff Weihnachten“ in Dresden verkauft. So wurden die Stollen immer mehr verfeinert. Zumindest in wohlhabenden Kreisen, denn Gewürze und Zucker waren damals noch sehr teuer. Drei Kilogramm Zucker kosteten beispielsweise so viel wie ein ganzes Rind. Der Verkauf des Stollens auf dem Dresdener Striezelmarkt, den es seit dem 15. Jahrhundert bis heute jedes Jahr in der Vorweihnachtszeit gibt, sowie sinkende Preise für Zucker und Gewürze haben im Laufe der Jahre dazu beigetragen, dem Stollen zu seiner Bekanntheit zu verhelfen.

## Weihnachtlicher Kartoffelstollen mit Marzipanern

### Zutaten für 2 Stollen:

- 60 g Hefe
- 1/8 l lauwarme Milch
- 600 g Mehl
- 30 g Speisestärke
- 375 g gekochte, mehligkochende Kartoffeln
- 150 g Butter (für den Teig)
- 175 g Zucker
- 1 Prise Salz
- 150 g Rosinen
- 50 g Zitronat
- 50 g gehackte Mandeln
- 200 g Marzipan
- 200 g Butter

### Zubereitung

Die Hefe in ein kleines Gefäß bröckeln, lauwarme Milch darauf gießen und das Ganze mit einer Gabel verrühren bis sich die Hefe aufgelöst hat.

Das Mehl in eine Schüssel geben, die Milchmischung darauf geben und das Ganze zu einem schönen Teig verkneten. Den Teig abgedeckt 20 Minuten an einem warmen Ort gehen lassen.

Die Kartoffeln grob reiben. Dann die geriebenen Kartoffeln, die Stärke, die Milch und 150 g der Butter gemeinsam mit dem Zucker und dem Salz unter den Teig kneten. Dann Rosinen, Zitronat, Mandeln unterkneten. Den Kartoffeltollenteig nochmals 20 Minuten gehen lassen.

Den Ofen auf 200 °C vorheizen. Den Teig auf einem mit Backpapier ausgelegten Blech auslegen. Das Marzipan zu einer langen Rolle formen und in den Teig rollen, sodass ein schöner Laib entsteht. Den Stollen circa 30 bis 40 Minuten im Ofen backen. 200 g Butter auslassen und über den heißen Stollen streichen. Den erkalten Stollen mit Puderzucker bestreuen und servieren.



Süß, buttrig und saftig: der Kartoffelstollen.  
Quelle: Kartoffel-Marketing GmbH



HOHOHO:  
Was für eine schöne  
Bescherung!



*Noch vor Weihnachten beschenken wir unseren Gästen ein ganz besonderes kulinarisches Vergnügen.*

Besuchen Sie uns in der Vorweihnachtszeit und genießen Sie mit Ihren Lieben gemütliche Stunden im Silbergras Restaurant & Bar oder der PANOLO Panorama Lounge.

Welche Zeit im Jahr ist besser geeignet, um gemeinsam ausgedehnt zu frühstücken? Das Silbergras Restaurant & Bar bietet Ihnen in der Vorweihnachtszeit von Montag bis Samstag ein ausgedehntes Frühstücksbuffet zum Aktionspreis von 13,90 €. An den Adventssonntagen bestücken wir dies noch mit vorweihnachtlichen Köstlichkeiten, wie hausgemachtem Christstollen oder Maronencremesuppe. Unsere Aktionskarte "kulinarische Winterzeit" hält Leckerbissen wie "Pernod-Garnelen mit Babyblattspinat", "Gebratene Gnocchi in Mandel-Pesto mit Bergkäse", "Wildragout in Cranberry Sauce" oder "Lauwarmes Gewürzküchlein mit Schokoladen-Panna Cotta" für Sie bereit. Ab einem Rechnungswert von 20 Euro erhalten Sie außerdem einen 4-für-3 Gutschein für unser Sonntagsfrühstück dazu.

Wer sich lieber die Zeit nehmen möchte, ein wenig mit Freunden oder Familie Kaffee zu trinken und zu klönen, sollte uns am Nachmittag besuchen und von unserem Kaffee/ Kuchen-Angebot Gebrauch machen. In unserem Wintergarten lässt sich ganz wunderbar die Zeit vergessen!

Auch die Panolo Panorama Lounge lädt zum Verweilen ein. Einzigartig ist die lounge Atmosphäre moderner Kaffeehäuser sowie die Aussicht durch die großen Panorama Fenster. Hier sind auch noch wenige Plätze für unser Weihnachtsbuffet am 1. und 2. Weihnachtstag erhältlich. Jetzt Appetit holen: das Buffet finden Sie auf [www.panolo.de](http://www.panolo.de).



**Silbergras Restaurant & Bar** | Kötterweg 10 | 33142 Paderborn

T.02955.74740 [www.silbergras.de](http://www.silbergras.de)

**Panolo Panorama Lounge** | Flughafenstraße 33 | 33142 Büren

T. 02955.7477660 | [www.panolo.de](http://www.panolo.de)



**Wir haben über die  
Weihnachtsfeiertage geöffnet!**



**Adventsfrühstück | 17,50 € p.P.  
8.+15.+ 22.12.2019**



**Aktionskarte kulinarische  
Winterzeit | täglich ab 18.00 Uhr**



**Kaffee, Kuchen, Klönen:  
Stück Kuchen + Kaffeespezialität  
5,00 €**



Foto: djd-mk/3M/Getty Images/Andrew Rich

Passionierte Freizeitsportler wollen auch in der kalten Jahreszeit nicht auf ihr regelmäßiges Lauftraining verzichten. Jogger sollten daher vorsorgen: Sport- und Lifestyle-Bekleidung, die mit Reflexmaterialien wie dem 3M-Scotchlite-Reflective-Material ausgestattet ist, sorgt für eine erheblich bessere Sichtbarkeit und somit für mehr Sicherheit.



Foto: djd-mk/Lavita/Thilo Brunner

Gemeinsames Kochen und regelmäßige Familienmahlzeiten sind ein Schlüssel zu einer gesünderen Kinderernährung. Das will auch das Kinderkochbuch „Manege frei für kleine Köche – Superhelden essen clever!“ vermitteln. Es enthält einen Elternratgeber und zahlreiche Rezepte zum Nachkochen: [www.lavita.de](http://www.lavita.de).



Hintergrund/Grafik: Getty

Foto: djd-mk/Samariter Fasten Zentrum/goodluz-shutterstock



Zur Ruhe kommen, die innere Balance wiederfinden – das ist mit Heilfasten möglich. Als Nebeneffekt purzeln die Pfunde. Wer in der Gruppe fastet, macht sich den Einstieg leichter und erfährt den Rückhalt von Gleichgesinnten. Einsteiger sollten auf ärztliche Beobachtung setzen, etwa in einem speziellen Zentrum. Informationen unter [www.fasten-zentrum.de](http://www.fasten-zentrum.de)

# Fit ins neue Jahr

Nach vorne schauen, aber auch aus Erfahrungen lernen: „Die Planung des neuen Jahres muss Hand in Hand gehen mit einem Jahresrückblick“, rät Nikolaus Obersteiner, Entwickler spezieller Zeitplansysteme. Im Onlineshop von [www.weekview.de](http://www.weekview.de) ist ein ganzes Sortiment an praktischen Planern erhältlich, in denen man einen Rückblick erfassen und Vorsätze für das neue Jahr aufschreiben kann.



Foto: djd-mk/Weekview/Unsplash/Brad Barmore

Wenn der kleine Hunger kommt: Statt zu kalorienreichen Süßigkeiten sollte man lieber zu gesunden, ballaststoffreichen Snacks greifen. Eine nährstoffreiche Knabberei sind Squbes. Die angenehm süßen Würfel werden ohne raffinierten Zucker hergestellt. Sie stecken voller Körner, Samen und Nüsse und liefern wichtige Vitamine und Mineralstoffe.



Foto: djd-mk/squbes.de/Luis Filipp

# Vincenz-Ärzte gehören zu den Besten



## Vier Ärzte ausgezeichnet

Paderborn. In der St. Vincenz-Krankenhaus GmbH findet Spitzenmedizin ihren Platz. Gleich vier Ärzte der verschiedenen Betriebsstätten erhielten aufgrund ihrer wissenschaftlichen Leistungen eine Auszeichnung als „Top-Mediziner“.

Prof. Dr. Andreas Götte, Chefarzt der Medizinischen Klinik II, ist ein weltweit anerkannter Spezialist in der Behandlung von Vorhofflimmern. Von mehr als 66.800 Kardiologen zählt Prof. Dr. Götte zu den weltweit besten 55 Experten für die Behandlung der Erkrankung. Dies evaluierte kürzlich das Medizin-Expertenportal „Expertscape“, aufgrund von Göttes Forschungen der letzten zehn Jahre. Das Portal erstellt regelmäßig Rankings der weltweit besten Mediziner und Krankenhäuser. Neben seiner Chefarztstätigkeit engagiert er sich aktiv in internationalen Forschungsgruppen und an der Universität Magdeburg. Klinische Untersuchungen für Forschungsprojekte werden dabei am St. Vincenz-Krankenhaus durchgeführt und von einem eigenen Studienbüro betreut. „Wissenschaftler und Ärzte dürfen nicht nebeneinander her arbeiten, sondern die Befunde müssen direkt in die ärztliche Praxis übertragen werden“, betont der Chefarzt. In seiner aktuellsten Studie beschäftigen sich Götte und sein Team mit der Frage, wie Patienten mit Vorhofflimmern optimal behandelt werden können, die einen Stent erhalten müssen. Auf dem Kongress der europäischen Fachgesellschaft der Kardiologie in Paris stellte er seine neuesten Erkenntnisse vor 36.000 Zuhörern vor.

Auch die Chefarzte der Frauen- und Kinderklinik St. Louise Prof. Dr. Michael Patrick Lux, Chefarzt der Klinik für Gynäkologie und

Geburtshilfe, und PD Dr. Friedrich Ebinger zählen nach Angaben des Magazins „Focus“ zu den besten Medizinern Deutschlands. Lux gehört zu den bundesweit top 40 Experten der Senologie (Lehre von der weiblichen Brust) und erhielt Bestnoten im Bereich der Krebsversorgung. Durch seine umfangreichen Studien und sein bundesweites Engagement in diversen Fachgesellschaften, als auch in der Qualitätssicherung als Mitglied der Bundesfachgruppe Mammachirurgie ist er weit überregional bekannt. Seine medizinischen Schwerpunkte liegen u.a. in der Gynäkologischen

Onkologie (operativ und konservativ), insbesondere der Therapie des Mammakarzinoms (Brustkrebs) sowie der familiären Mamma- und Ovarialkarzinombelastung (Brust- und Eierstockkrebs) mit Erforschung der genetischen Hintergründe für die Entstehung von Krebs. Im Sommer war er gefragter Referent auf der Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Senologie e.V. und hielt zahlreiche Vorträge und Interviews. Auch international ist der Experte dieses Jahr mit Beiträgen auf dem Europäischen Krebskongress und dem San Antonio Breast Cancer Symposium in Texas vertreten.

PD Dr. Friedrich Ebinger, Chefarzt der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin, erhielt bereits zum achten Mal in Folge die Auszeichnung als Top-Mediziner im Bereich „Schmerztherapie“. Neben der Schmerztherapie im Allgemeinen gilt sein besonderes Augenmerk den Kopf- und Rückenschmerzen im Kindes- und Jugendalter. Auch Dr. Johannes Wolf, Oberarzt in der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin, erhielt eine Auszeichnung für „Kinderdiabetologie“. Seit über 25 Jahren setzt er sich für die Versorgung von Kindern und Jugendlichen mit Diabetes in der Klinik ein und hat ein von der Deutschen Diabetesgesellschaft zertifiziertes Zentrum aufgebaut. Auch er ist Mitautor etlicher wissenschaftlicher Studien.

Für die Recherchen der Top-Ärzteliste führt die Focus-Redaktion seit vielen Jahren große Umfragen in Zusammenarbeit mit den medizinischen Fachgesellschaften durch. Darüber hinausgehen wissenschaftliche Publikationen sowie Empfehlungen von Patientenverbänden, Klinikchefs

**bonifatiusAPOTHEKE**  
*Wir sind um  
Ihre Gesundheit bemüht.*

Johannes Stauff  
Dr.-Röig-Damm 84 · 86 · 33102 Paderborn  
Telefon (0 52 51) 42 24  
Telefax (0 52 51) 48 01 88  
[www.Bonifatius-Apotheke.de](http://www.Bonifatius-Apotheke.de)

**Gutschein für  
einen Kalender 2020\***  
\*Nur so lange Vorrat reicht.  
Pro Gutschein und Haus-  
halt nur ein Kalender.

## 7 Förderbescheide für Digitale Modellregionen

# PADERBORN ERHÄLT FÖRDERUNG FÜR NEUES PROJEKT

Ob Abfallentsorgung, Parkausweise, Personalausweise oder Gewerbeanmeldungen – in den fünf Modellregionen NRW können schon zahlreiche Anträge online gestellt werden. Paderborn, Aachen, Gelsenkirchen, Soest und Wuppertal arbeiten mit Hochdruck an der Digitalisierung ihrer Regionen.

Nun übergab Digitalminister Pinkwart bei einem Treffen der Bürgermeister und Oberbürgermeister der Digitalen Modellregionen am 5. Dezember in Düsseldorf sieben neue Zuwendungsbescheide mit einem Gesamtvolumen von 7 Millionen Euro. In Nordrhein-Westfalen wurden bis jetzt 42 Projekte mit einem Fördervolumen von 56,6 Millionen Euro gestartet. Neben den Städten Soest und Aachen nahm auch Bürgermeister Michael Dreier für die Stadt Paderborn einen Zuwendungsbescheid entgegen: Rund 4,7 Millionen Euro werden in ein regionales Gesundheitsnetzwerk investiert. „Die digitale Gesundheitsplattform wird die Versorgung der Patienten spürbar verbessern. Alle fünf Akutkrankenhäuser der Stadt Paderborn und über 100 niedergelassenen Ärzte des Praxisnetzes können durch die standardbasierte Plattform, sicher und schnell Informationen untereinander austauschen“, so Dreier.

Besonders wichtig und auch in der Förderrichtlinie festgehalten ist die Übertragbarkeit der regional entwickelten Projekte auf andere Regionen. Alle Modellregionen sollen von den Erfahrungen und Erkenntnissen der anderen Regionen profitieren können, Doppelstruk-



turen werden so vermieden. Pinkwart resümiert: „Ich bin stolz auf die positive Entwicklungsdynamik zwischen den Modellregionen und darüber hinaus. Gemeinsam treiben wir die Digitalisierung in den Kommunen voran, um mit Smart-City-Projekten und Behördengängen vom Sofa aus die Vorteile der Digitalisierung für alle erlebbar zu machen.“

## Gesunde Hochschule: Universität Paderborn

### gewinnt Sonderpreis des „CORPORATE HEALTH AWARDS“ 2019



Foto (Corporate Health Award): V. l. Sandra Bischof und Diana Riedel vom Arbeitskreis „Gesunde Hochschule“ der Universität Paderborn nahmen die Auszeichnung entgegen.

Ende November, erhielten in Frankfurt am Main Arbeitgeber aus verschiedenen Branchen den „Corporate Health Award“ 2019. Der Sonderpreis in der Kategorie „Gesunde Hochschule BGM“ ging an die Universität Paderborn. Mit dem Corporate Health Award zeichnen das Forschungsinstitut EuPD Research und das Handelsblatt Organisationen für beispielhaftes betriebliches Gesundheitsmanagement (BGM) aus.

„Wir sind stolz, ein weiteres Mal mit dem Corporate Health Award ausgezeichnet zu werden. Die Wertschätzung von Gesundheit nimmt an unserer Universität einen großen Stellenwert ein und spiegelt sich in zahlreichen Aktivitäten zur Gestaltung von gesunden Arbeits-, Lehr- und Lernbedingungen wider“, freut sich Prof. Dr. Birgit Riegraf, Präsidentin der Universität Paderborn, über die Auszeichnung.

Die Universität Paderborn verfügt über jahrzehntelange Erfahrungen im Bereich des betrieblichen und studentischen Gesundheitsmanagements. Das ganzheitliche Gesundheitsmanagement nimmt die verschiedenen Hochschulangehörigen individuell in den Blick. Zu den Angeboten zählen unter anderem Fortbildungsmaßnahmen zum Thema Gesundheit, der „Pausenexpress“, die „Mobile Massage am Arbeitsplatz“, das umfangreiche Kursangebot des Hochschulsports Paderborn, das Gesundheits-Trainings-Zentrum, das Projekt „mein beneFIT@upb.de“, der „Gesundheitspass“ für Mitarbeitende und Studierende sowie ein ausgewogenes Essensangebot in den gastronomischen Einrichtungen des Studierendenwerks Paderborn.

# SCHÖNER WOHNEN



Foto: did / Schöner Wohnen Kollektion

*Klassisch-elegant: Das Spiel der Kontraste aus hellen und dunklen Farben gibt jedem Raum ein hochwertiges und individuelles Flair.  
Fotos: djd/Schöner Wohnen Kollektion*



## ALLES MAL SCHWARZ-WEISS SEHEN

*Starke Farbkontraste erleben ihre Renaissance in der Inneneinrichtung*

Kontraste ziehen sich bekanntlich an. Schwarz und Weiß passen immer zusammen und bilden gemeinsam einen trendigen Look. Ob Fashion, Lifestyle- oder Wohnaccessoires - an den klassischen und immer modern wirkenden Kombinationen kommt derzeit keiner vorbei. Auch in den eigenen vier Wänden lassen sich damit charaktervolle Effekte schaffen.

### BACK IN BLACK

Schwarz und Weiß sind jeweils für sich stets unverzichtbare Basisfarben für Inneneinrichter und Modedesigner. Neu ist, dass das Zusammenspiel der starken Kontraste jetzt als Designtrend wiederentdeckt wird. Die Trend-Scouts der Zeitschrift "Schöner Wohnen" haben Schwarz als aktuell prägenden Farbtrend identifiziert. Drei Wände in Weiß gestalten, eine in einem tiefen, geheimnisvoll wirkenden Grauton, dazu ein schwarzes Ledersofa auf weißem Teppich - schon ist der angesagte Einrichtungsstil komplett. Die Möglichkeiten, Möbel und Accessoires immer wieder neu miteinander zu kombinieren, scheinen dabei schier endlos. Um den vier Wänden zum passenden Look zu verhelfen, eignen sich die vier SCHÖNER WOHNEN Trendfarben der Black & White Edition. Neben "New Black" und "Cosy White" vervollständigen "Urban Grey" und "Cool Grey", zwei Grautöne, das Quartett für das trendbewusste Einrichten.

### FERTIG GEMISCHT ZUM VERSCHÖNERN DES ZUHAUSES

Alle vier Farbtöne harmonieren miteinander und ermöglichen individuelle Variationen im Zuhause. Und da die Trendfarben bereits fertig abgetönt im Fachhandel sowie in vielen Baumärkten erhältlich sind, können kreative Selbermacher direkt mit dem Verschönern des Zuhauses durchstarten. Die vier matten Farbtöne werden jeweils im 2,5-Liter-Eimer angeboten. Unter [www.schoener-wohnen-farbe.com/trendfarben](http://www.schoener-wohnen-farbe.com/trendfarben) gibt es viele weitere Tipps und Inspirationen dazu. (djd).



**SCHÖNER  
WOHNEN**

Das Zuhause steht für Entspannung und Geborgenheit. Ein vorbeugender Einbruchschutz trägt zu einem besseren Sicherheitsgefühl bei. Viel Technik braucht es dazu nicht: Die Tür- und Fensterkontakte „AMC 20“ von Afriso etwa erhöhen in Verbindung mit einer Innenraumsirene den Schutz des Zuhauses deutlich: [www.afriso.de](http://www.afriso.de).



Fotos: did-mk/Afriso/DGLimages-istock.com



Foto: djd-mk/Türenheld.de



Schiebetüren eignen sich für repräsentative Gestaltungen, als Raumteiler in Büros oder Besprechungsräumen sowie im Wohnraum zwischen Ess- und Wohnzimmer. Unter [www.tuerenheld.de](http://www.tuerenheld.de) gibt es dazu viele Tipps sowie Beispiele und Inspirationen für das eigene Zuhause.

Hintergrund/Grafik: Getty

# Sicher ist sicher

Alarmanlagen schützen – wenn sie professionell geplant und installiert sind. Auf jeden Fall sollten alle Komponenten sowie das gesamte System die Vds-Zertifizierung vorweisen können. Adressen zertifizierter Fachbetriebe gibt es unter [www.telenot.de](http://www.telenot.de).

Fotos: djd-mk/Telenot



Foto: djd-mk/Burg-Wächter



Fotos: did-mk/ABUS



Rauchmelder sind mittlerweile in allen Bundesländern vorgeschrieben. Wichtige Faktoren beim Kauf sind Prüfzeichen, Zuverlässigkeit und eine möglichst lange Laufzeit der eingebauten Batterie. Wer zusätzlich Wert auf ein ansprechendes Design legt, findet mit dem Mini-Rauchwarnmelder GRWM30600 von Abus eine kompakte und leistungsstarke Lösung.



Schluss mit der Schlüsselübergabe: Elektronische Lösungen bieten viele Vorteile sowohl für die Vermieter als auch für die Mieter von Feriendomizilen. Obendrein sind sie leicht zu installieren. Die Eingabe des sechsstelligen Codes genügt, um die mit einem elektronischen Zylinder ausgestattete Eingangstür zu öffnen. Unter [www.burg.biz](http://www.burg.biz) gibt es Infos.



Fotos: djd-mk/Webasto/Derek Henkhorn

Standheizungen von Webasto garantieren einen erheblichen Komfort- und Zeitgewinn im Alltag. Sie sorgen an kühlen Wintertagen für Wohlfühltemperaturen und freie Scheiben. Unter [www.standheizung.de](http://www.standheizung.de) findet man Infos und verteilte Werkstätten vor Ort.

Foto: djd-mk/tescoma



Wärmendes Heißgetränk: Genießer bereiten Tee aus losen Blättern oder Fruchtstücken in einer Kanne zu. Im Internet gibt es gut verständliche Anleitungen zum Teekochen der besonderen Art. Einfach auf YouTube nach dem Stichwort „Tea maker Tescoma Monte Carlo“ suchen - dann erscheint ein Erklärfilm, der deutlich macht, wie die einzelnen Zubereitungsarten am besten gelingen.



Foto: djd-mk/AUSTROFLAMM GmbH

Vor dem Kauf eines Kaminofens sollte man sich unter anderem über die Art der Befuerung Gedanken machen. Der Nutzer kann wählen, ob er seinen Kaminofen mit Holzsplittern oder Pellets befeuern möchte. Mit Modellen wie „Mo Duo“ ist es auch möglich, beide Befeuungsarten zu kombinieren. Auf [www.austroflamm.com](http://www.austroflamm.com) gibt es dazu weitere Infos und auch visuelle Eindrücke der Kombiofen.

# Komfortable HEIßMACHER

Hintergrund/Grafik: Getty

Behagliche Wärme ohne hohe Heizkosten: Die Fassadendämmung sowie der Austausch alter Fenster sind ein wichtiger Schritt zum Energiesparen. Spätestens nach 20 bis 25 Jahren, so raten Experten, sollten sie erneuert werden. Moderne Wärmeschutzverglasungen etwa von Virus erreichen Werte auf Passivhausniveau. Das reduziert die Heizkosten, steigert die Wohnqualität und sorgt zusätzlich noch für eine Wertsteigerung der Immobilie.



Foto: djd-mk/Virus Fenster



Foto: djd-mk/KLAFS

Ungenutzte Keller- oder Dachräume braucht man heutzutage nicht mehr, um einen privaten Wellnessbereich einzurichten. Die platzsparende Sauna S1 von Klafs macht das Vergnügen mitten in der Wohnung möglich. Eingefahren ist die Sauna gerade einmal 60 Zentimeter tief, per Knopfdruck lässt sie sich in nur 20 Sekunden auf 160 Zentimeter ausweiten.

# FIT FÜR DEN WINTER IN FÜNF SCHRITTEN



Foto: magiceyes/123rf/Barmenia

Frostige Temperaturen und Nässe stellen die Technik des Autos auf die Probe. Damit es einen nicht kalt erwischt, ist ein rechtzeitiger Wintercheck unabdingbar.

## Batterie ok?

Problem Nummer Eins im Winter ist die Stromversorgung des Fahrzeugs. „Jede dritte Panne in der kalten Jahreszeit wird durch eine entladene Batterie verursacht“, bestätigt Carsten Kulawik von den Barmenia Versicherungen. Denn je kälter der Motor ist, umso mehr Kraft wird benötigt, um ihn zu starten. Deshalb beim Wintercheck kontrollieren, ob der Säurestand in der Batterie noch ausreicht und die richtige Spannung geliefert wird.

## Winterreifen?

Wer noch nicht die Reifen gewechselt hat, für den wird es höchste Zeit: Von Oktober bis Ostern sollten Winterreifen auf dem Auto sein. Wichtig: Um sicher unterwegs zu sein, sollten sie mindestens 4 Millimeter Profiltiefe aufweisen.

## Optimale Sicht?

Ob Regen, Nebel oder Schnee – eine klare Sicht hat höchste Priorität bei schwierigen Wetter- und Straßenbedingungen. Im Winter sind daher Scheibenfrostschutz und Enteiserspray beziehungs-

weise Eiskratzer wichtig, um sofort nach dem Start optimale Sicht zu haben.

## Licht-Kontrolle!

Zum Wintercheck gehört immer die Überprüfung der Lichtenlage. Denn in der dunklen Jahreszeit ist das „Sehen und gesehen werden“ das A und O. Deshalb ist es sehr ratsam, dass eine Kfz-Werkstatt

des Vertrauens das Licht kontrolliert.

## Dichtungen pflegen!

Gummidichtungen sollten zum Beispiel mit Silikonspray oder Vaseline behandelt werden. Dann frieren die Türen nicht zu und die gute Abdichtung vermeidet, dass Feuchtigkeit ins Auto gelangt und die Scheiben von innen beschlagen.

## KUGA „Business-Edition“

EU-Tageszulassung  
mit dem 1,5ltr. ECO-Boost-Motor 110 kW/150 PS\*

**Beheizbar:**  
Windschutzscheibe  
Sitze vorn  
Lenkrad

**Parkpilot-System**  
vorn + hinten mit elektr.  
Einparkassistenten

Licht- u.  
Regensensor

Tempomat

17" LMF u.v.m.

Abbildung abweichend

**Navigationssystem**  
mit 8" Touchscreen  
+ „Sync 3“ Freisprechanlage

Ein Angebot  
der BDK-Bank

2,99%

eff. Jahreszins\*\*

bei Laufzeiten  
von 12-84  
Monate\*\*

**Garantieschutzbrief**  
3.-5. Jahr / 150.000 km

**Angebotspreis: 21.950,- €**

\* Kraftstoffverbrauch: (in l/100 km nach 80/1268/EWG): 7,2-7,0 (kombiniert), 9,1-8,9 (innerorts), 6,2-5,9 (außerorts) CO<sub>2</sub>-Emissionen: 164-158 g/km (kombiniert) Energieeffizienzklasse C; Euro 6dTemp (Werte nach Messverfahren ENVKV §2Nm, 5,6.6a PKW in der jeweils geltenden Fassung)

\*\* Genaue Informationen erhalten Sie bei uns im Autohaus

incl. Überführungskosten (Nur solange Vorrat reicht)

Seit 60 Jahren Ihr  
Partner  
in Horn-Bad Meinberg

# Auto-Husemann

Inhaber: Andreas Husemann  
Bahnhofstr. 20 - 32805 Horn-BM - Tel. 0 52 34 / 690 730

**33.750,- €**

Sie sparen: 11.800,- €



## MIT DEM RANGER AUF PIRSCH

Auf der Sauerland-Waldroute durch den Naturpark Arnsberger Wald

"Ausgedehnte Waldspaziergänge vermitteln tiefe Naturerfahrungen, die Städter kaum noch kennen, denn ihr Gang durch die Natur endet meist sehr schnell an der nächsten Straße", weiß Jörg Pahl, der als einer von drei ausgebildeten Rangern täglich im Naturpark Arnsberger Wald unterwegs ist. Sein Arbeitsplatz ist eins der größten Waldgebiete Deutschlands. Die Fachmänner in Grün mit den markanten Hüten bieten rund ums Jahr verschiedene Führungen an. Sie begleiten aber auch interessierte Wanderer ein Stück des Weges, um ihnen zwischen dichten Wäldern, rauschenden Bächen, geheimnisvollen Höhlen und bizarren Felsen die Natur und Mythen, Kultur und Geschichte dieses vielfältigen Landstrichs näherzubringen. Jörg Pahl ist mit seinem Hund Carlos bei Wind und Wetter auf der Sauerland-Waldroute unterwegs, dem Premium-Fernwanderweg von Iserlohn über Arnsberg bis nach

Marsberg.

### FERN- UND RUNDWANDERWEGE

Ein Großteil des Naturparks Arnsberger Wald befindet sich im Kreis Soest. Hier kann man gleich vier unterschiedliche Landschaften nebeneinander erleben: Der Höhenzug Haarstrang trennt das flache Münsterland im Norden vom bergigen, seenreichen Sauerland im Süden. Und im weiten Möhnetal liegt mit dem Möhnesee der größte Stausee Nordrhein-Westfalens. Für Wanderer führen ausgeschilderte Wege in allen Schwierigkeitsgraden durch den Naturpark Arnsberger Wald. Neben der 240 Kilometer langen Sauerland-Waldroute lassen sich zahlreiche Rundwege, beispielsweise der Klangwald mit zehn Landschaftskunstwerken am Möhnesee, die Arnsberger Aussichtsrouten oder der Walderlebnispfad Bibertal erwandern. Unter [www.naturpark-arnsberger-wald.de](http://www.naturpark-arnsberger-wald.de) sind alle Informationen, Karten und Angebote zu finden.

### AUSBLICK ÜBER WALDMEER UND WESTFÄLISCHES MEER"

Auf der Sauerland-Waldroute kann man sich beim stillen Staunen über die Natur im Wald verlieren", erzählt der Ranger Jörg Pahl. "Hier kommen die Menschen zur Ruhe und zu sich selbst." Sie durchstreifen Moore und Urwälder und sehen mit etwas Glück auch scheue Tiere wie Eisvogel, Sika-Hirsch oder Salamander. Den großen Überblick ermöglichen zwei Aussichtstürme: Der filigrane Lörmecke-Turm steht am höchsten Punkt des Arnsberger Waldes in Warstein und verspricht eine Panoramansicht ins Hochsauerland, über den Haarstrang und die westfälische Bucht bis zum Teutoburger Wald. Der Möhnesee-Turm hingegen legt den Besuchern das Westfälische Meer und das umliegende Waldmeer zu Füßen. (djd).

Ohne zu anstrengende Erhebungen kann man im Naturpark Arnsberger Wald die Natur genießen.

Foto: djd/Naturpark Arnsberger Wald/Hubertus Struchholz

AUF INS  
WINTER  
ABENTEUER!



# WASSER-WEGE

## Der Naturpark Teutoburger Wald/Eggegebirge und seine Quellen

Zugegeben, wir haben in unserer Region keine bedeutenden Wasserstraßen, aber wir haben das zur Genüge, worum uns viele Gegenden in Deutschland sehr beneiden: reines Grundwasser. Unsere nur dünn besiedelte und durch ausgedehnte Wälder geprägte Natur- und Kulturlandschaft entlang der Gebirgszüge Teutoburger Wald und Eggegebirge schafft hierfür ideale Voraussetzungen. Die Gesteinsuntergründe unserer Mittelgebirge bestehen aus Kalk- und Sandsteinschichten, die uns dauerhaft das Regenwasser filtern. Über Jahrhunderte hinweg wandert das Regenwasser durch Kies-, Schotter- und Sandschichten und bildet dann gereinigt und gefiltert die Schicht des Tiefenwassers. Je nach Art der durchlaufenen Gesteine unterscheidet sich das Wasser in seinem Mineraliengehalt. Die Quellen aus dem Tiefenwasser werden bei uns durch tiefe Bohrungen von meist mehreren Hundert Metern erschlossen. Einmal angebohrt, sprudelt das Wasser dann kontrolliert aus der Tiefe hoch. Quellwasser wird direkt am Quellort oftmals schon mit dem natürlichen, quelleigenen Kohlensäuregehalt abgefüllt oder für die weitere Verarbeitung genutzt.

Der Naturpark beherbergt mit seinen vielen Mineral-, Thermal- und Kohlensäurequellen einige besondere Schätze der Region. Dieser Reichtum an natürlichen Heilmitteln ist deutschlandweit einmalig und resultiert aus der hiesigen geologischen Vielfalt. Mit den Kurorten Bad Salzuflen, Bad Meinberg, Bad Lippspringe und Bad Driburg verbindet man so auch den „Heilgarten Deutschlands“. Und dies seit langer Zeit: Archäologische Funde, die im Raum Bad Driburg gemacht wurden, lassen darauf schließen, dass die an Heilquellen besonders interessierten Römer die Driburger Quellen bereits genutzt und gewürdigt haben, als sie bis in das Gebiet des Teutoburger Waldes und des Bades Driburg vorstießen.

Damit das heimatliche Tiefenwasser auch weiterhin so rein bleibt und als Grundlage für viele Lebensmittel zur Verfügung steht, setzt sich der Naturpark dauerhaft für den Schutz und die Erhaltung der Natur ein.

# "My Fair Lady" in der Paderhalle

## Vorstellung für die ältere Generation

**Paderborn.** „My Fair Lady“ kommt im März nächsten Jahres als Vorstellung für Seniorinnen und Senioren in die Paderhalle. Mit symphonischem Orchester, Chor, Ballett, aufwändigen Kostümen und tollen Sängerinnen und Sängern, für die eine elektrische Verstärkung unnötig ist, spielt das Landestheater Detmold auf Einladung des Kulturamts und des Seniorenbüros des Sozialamtes der Stadt Paderborn das berühmte Musical am Mittwoch, 11. März 2020, um 15 Uhr in der Paderhalle.

Das 1956 uraufgeführte Musical von Frederick Loewe und Alan Jay Lerner und wurde durch die gewitzte und gefühlvolle Story, die auf Shaws Schauspiel „Pygmalion“ von 1913 basiert, vor allem aber durch die Musik ein bis heute anhaltender Welterfolg. Zahlreiche Evergreens stammen aus dem Stück: „Es grünt so grün“, „Ich hätt' getanzt heut' Nacht“, „Wäre det nich' wundaschen?“, „Mit 'nem kleenen Stückchen Glück“ und viele andere.

Die Handlung dreht sich um Henry Higgins und Eliza Doolittle: Er macht aus der Blumenverkäuferin mit der ordinären Sprache eine feine Dame, aber sie wird dabei, ohne dass Higgins das gewollt hätte, auch eine selbstbewusste Frau. Und die Liebe kommt auch noch dazwischen...

Die Dramaturgin Elisabeth Wirtz gibt um 14 Uhr eine Einführung im oberen Foyer. Karten für 10 Euro im Rang und 15 Euro im Parkett sind für Gruppen bis 10 Personen ab 2. Dezember im Seniorenbüro, Am Hoppenhof 33 (Zi. Nr. C 2.09) täglich von 8.30 Uhr bis 12.30 Uhr erhältlich. Telefonische Reservierungen sind möglich unter der Rufnummer 05251/8811255.



Aus der „Rinnsteinpflanze“ Eliza Doolittle ist eine feine Dame geworden. Von links nach rechts: Nando Zickgraf als Freddy Eynsford-Hill, Caterina Maier als Eliza Doolittle, Hannes Fischer als Oberst Pickering und Kerstin Klinder als Mrs. Higgins. Bildrechte: Landestheater Detmold/Birgit Hupfeld

Eine weitere Vorverkaufsstelle befindet sich im Familien Service Center im historischen Rathaus. Die Öffnungszeiten sind montags bis donnerstags von 10 bis 12.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr und freitags und samstags von 10 bis 13 Uhr. Gruppen ab 11 Personen können ab dem 16. Dezember Karten erwerben.

## Neues Projekt „Musik macht Spaß“ im AWO-Leo

### Spende für die Musiker von morgen

**Paderborn.** Eintausend Euro hat Michael Mauermann für das neue AWO-Projekt „Musik macht Spaß“ im Mehrgenerationenhaus AWO Leo gespendet. „Musik schafft Zugänge in die Gemeinschaft. Kinder sammeln Erfahrungen und werden angenommen“, begründet der Paderborner Unternehmer sein Engagement. „Und mit einem Paten an der Seite fällt ihnen das Erlernen von Musik noch leichter.“ Das AWO-Projekt „Musik macht Spaß“ eröffnet allen Kindern die Chance auf guten Musikunterricht, unabhängig von der finanziellen Situation der Eltern. „Finanziell benachteiligte Menschen müssen in diesem Projekt keinen Kursbeitrag bezahlen“, erklärt Mehrgenerationenhaus-Leiterin Jeanette Kulik-Grabosch. „Die Kosten werden von so großzügigen Spendern wie der Familie Mauermann übernommen.“ Einige Kurse für musikalische Früherziehung sind bereits in das Programm des Mehrgenerationenhauses integriert. Erste Kontakte mit Musik werden ab Dezember außerdem in der Krabbelgruppe des Hauses angeboten. „Dieses Projekt weckt nicht nur Begeisterung für die Musik, sondern fördert auch Eigeninitiative und Ausdauer“, so Kulik-Grabosch. „Über Musik erreichen wir viel, denn die Kinder haben Erfolgserlebnisse, die ihr Selbstbewusstsein stärken.“

Für das Projekt sucht die AWO weiterhin ehrenamtliche Musikpaten. „Das können außer ehemaligen Musiklehrern oder Bandmusikern, alle sein, die ein Instrument gut beherrschen“, erklärt Kulik-Grabosch. „Die Paten unterstützen die Kinder über den Unterricht

hinaus und begleiten sie bei ihren ersten musikalischen Schritten.“ Weitere Info und Anmeldung unter der Rufnummer 05251 29066-19 oder per E-Mail unter [leo@awo-paderborn.de](mailto:leo@awo-paderborn.de) sowie auf Facebook unter [www.facebook.com/awo.leo.paderborn](http://www.facebook.com/awo.leo.paderborn).

Mehrgenerationenhaus-Leiterin Jeanette Kulik-Grabosch freut sich über Michael Mauermanns Spende für das neue AWO-Projekt „Musik macht Spaß“. Damit wird auch Kindern aus finanziell benachteiligten Familien ein Zugang zur Musik zu ermöglicht. Foto: AWO



# Sicher durch den Winter!

## Jetzt auf Eis und Schnee vorbereiten

**Paderborn.** Nachdem fast alle Blätter weggefegt sind, kann der Winter kommen. Bei der Stadt Paderborn, wo der Winterdienst durch den Abfallentsorgungs- und Stadtreinigungsbetrieb Paderborn (ASP) koordiniert wird, sind die wichtigsten Vorbereitungen für den Winter 2019/2020 getroffen. 1.500 Tonnen Salz, 100 Tonnen Split und 60.000 Liter Feuchtsalz sind eingelagert. Rund 170 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der verschiedenen städtischen Ämter und Eigenbetriebe sind geschult und alle benötigten Einsatz-Fahrzeuge für den Winterdienst vorbereitet. Dr. Dietmar Regener, Koordinator des städtischen Winterdienstes: "Die letzten beiden Winter waren zwar nicht besonders streng, aber mit Bodenfrost und glatten Straßen ist immer zu rechnen. Durch seine topografische Lage am Rande des Eggegebirges ist Paderborn außerdem immer wieder für überraschende Wetterereignisse gut." Deshalb ist besondere Flexibilität bei den Mitarbeitenden gefragt.

An die Grundstückseigentümer werden in jedem Winter ebenfalls Anforderungen gestellt. Sie sind für die an ihre Grundstücke angrenzenden Gehwege oder gemeinsame Geh- und Radwege verantwortlich. Diese müssen in einer für den Verkehr erforderlichen Breite (möglichst mindestens 1,50 m) von Schnee geräumt oder gestreut werden. Als Gehwege zählen auch Fahrbahnränder von Straßen ohne einen erkennbar abgeteilten Gehweg. In der Zeit von 7 bis 20 Uhr gefallener Schnee und entstandene Glätte sind unverzüglich nach Beendigung des Schneefalls oder nach dem Entstehen der Glätte zu beseitigen. Nach 20 Uhr muss grundsätzlich nicht mehr geräumt und gestreut werden, aber spätestens um 7 Uhr, sonn- und feiertags um 9 Uhr, müssen Schnee und Glätte beseitigt sein. Dabei sollte der Schnee nicht auf die Straße geschaufelt werden, denn dann kann es passieren, dass er von Räumfahrzeugen in die Einfahrt zurückgeschoben wird.

Die städtischen Fahrzeuge schwärmen bei nächtlichem Wintereinbruch bereits um 4 Uhr morgens aus, damit um 7 Uhr, wenn der Berufs- und Schulverkehr beginnt, die wichtigsten Straßen geräumt und gestreut sind. Ein differenzierter Räum- und Streuplan regelt genau, in welcher Reihenfolge vorgegangen wird, wobei die Hauptverkehrsstraßen immer an erster Stelle stehen. Autofahrer sollten deshalb Winterreifen montieren und somit ihren Teil für sicheres Vorwärtkommen geleistet haben.

Wer sich ausführlicher über dieses Thema informieren möchte, kann beim ASP Service-Center eine „Winterdienst-Broschüre“ anfordern oder sich unter [www.asp-paderborn.de](http://www.asp-paderborn.de) im Internet kundig machen.

Das ASP Service-Center ist telefonisch unter 0 52 51 / 88-1 1710 von Montag bis Freitag 7.00 - 18.00 Uhr zu erreichen, persönlich sind die Mitarbeiterinnen An der Talle von Montag bis Donnerstag von 8 bis 17 Uhr und am Freitag bis 15 Uhr zu erreichen.

## Paderborn in historischen Fotografien: Band 13 erschienen

Zweisprachiger Bildband nimmt Zeit nach dem Ersten Weltkrieg in den Blick

**Paderborn.** Die beliebte Bildbandreihe „Paderborn in historischen Fotografien“ hat mit dem jüngst erschienenen Band 13 Zuwachs bekommen. Er nimmt die Zeit nach dem Ersten Weltkrieg in den Blick, und zwar vergleichend in Paderborn und Le Mans. Seine Grundlage ist die Ausstellung „Sortir de la Guerre – Nach dem Krieg“, die die Universitäten und Archive der Partnerstädte mit dem Stadtmuseum Paderborn erarbeitet haben. Selbstverständlich ist er zweisprachig und wie stets in der Tourist Information und im lokalen Buchhandel zum Preis von 6,90 Euro erhältlich. Da die halbe Auflage bereits in Le Mans vertrieben wurde, empfiehlt sich einige Eile.

*Festliche Garderobe  
einfach leihen und nicht kaufen!*

Ein herzliches Dankeschön an unsere Kunden!

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Neue Jahr und alles Gute für die Zukunft  
Ihr Team vom

*Gala* Verleihservice



Öffnungszeiten:

Donnerstag & Samstag  
von 10:00 bis 13:00 Uhr  
Mittwoch & Freitag  
von 15:00 bis 18:00 Uhr

Wir  
schließen!  
Abverkauf  
ab Januar  
2019



Bielefelder Straße 111, 33104 Paderborn / Sennelager  
Telefon: 0170 28 11 539, [www.braut-abendmoden-verleih.de](http://www.braut-abendmoden-verleih.de)

## IMPRESSUM

### HERAUSGEBER

© HEGGEMANNMEDIEN GmbH

Burgstraße 2 | 33175 Bad Lippspringe

Tel.: 0 52 52 / 96 53-0

Fax: 0 52 52 / 96 53-19

www.heggemannmedien.de

info@heggemannmedien.de

Geschäftsführender Gesellschafter:

Heinz Georg Heggemann

Sitz der Gesellschaft: Bad Lippspringe

Registergericht: AG Paderborn, HRB14064

St.-Nr.: 339/5820/2829

### REDAKTION

Monika Heggemann (verantw.)

Dennis Roger

Herbert Gruber

Mark Stücher

### ANZEIGEN

Conny Adamietz

Stefanie Bensmain

Doris Clasbrummel

Heike Knop

Anastasia Rößler

Susanne Rößler-Garbe

### GRAFIK

Janine Rogalla | Silvia Rüsing

### DRUCK

Media Grafik + Druck

Burgstraße 2 | 33175 Bad Lippspringe

### KONTAKT

Burgstraße 2 | 33175 Bad Lippspringe

Tel. 05252 9653-0 | Fax 05252 9653-19

E-Mail: info@heggemannmedien.de

www.heggemannmedien.de



Die Verwertung des Textes und der Fotos, auch auszugsweise, bedarf der Genehmigung des Verlages. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Verarbeitung mit elektronischen Systemen. Die Gesamtherstellung der Druckauflage erfolgte gründlich und nach bestem Wissen, jedoch ohne Gewähr. Für eventuelle Fehler oder Differenzen wird keine Haftung übernommen.

# IN DER NÄCHSTEN

# AUSGABE...

## DAS ÄNDERT SICH 2020!

## SO WERDEN GUTE VORSÄTZE WAHR!



## DAS TUT KÖRPER UND SEELE GUT!

## VALENTINSTAG

## 25 JAHRE PADERBAU

## HASI PALAU

## WIR L(I)EBEN LECKER

WINTERKÖSTLICHKEITEN

... &

## VIELES

## MEHR!



## Weiterbildung: **LOKFÜHRER**

Der Triebfahrzeugführer ist aktuell eine stark gefragte Fachkraft und wird von den mehr als 450 deutschlandweiten Eisenbahnverkehrsunternehmen händeringend gesucht.

### Wie wird man Lokführer?

Eine 12-monatige Weiterbildung in Vollzeit bereitet intensiv auf das Führen von Triebfahrzeugen vor. Interessenten mit sprachlichen Schwierigkeiten können vorweg an einem berufsvorbereitenden Fachsprachkurs teilnehmen, um sich gezielt mit dem neuen Vokabular auseinanderzusetzen. Als anerkannte Ausbildungs- und Prüfstelle bereiten wir Sie mit Bahnsimulatoren, Training mit VR-Brillen und der praktischen Fahrausbildung umfassend auf die Prüfung und den Berufsalltag vor. Die Kosten für die Weiterbildung können gefördert werden. Wir beraten Sie gerne dazu.

### Nächster Infotag für Interessenten:

17. Dezember 2019 um 10.00 Uhr

### Start des Fachsprachekurses:

23. Januar 2020

### Start der Weiterbildung zum Triebfahrzeugführer:

27. April 2020

**Ort:** SBH West, Waldenburger Str. 19 in Paderborn

Beratung und Anmeldung:

CLAUDIA STROBEL

**+49 800 56 40 679**

[claudia.strobel@sbh-west.de](mailto:claudia.strobel@sbh-west.de)



Bundesliga-Saison 2019/2020



## Wir räumen auf!

Unsere 800m<sup>2</sup> große Ausstellungsfläche wird neugestaltet, daher brauchen wir Platz. Profitieren Sie von zahlreichen Sonderposten, auslaufender Ware und Designs.



**W. Wrede**  
Inh. Burkhard Wrede e.K.

Am Henkelberg 10 | 33100 Paderborn  
[fliesencenter-paderborn.de](http://fliesencenter-paderborn.de)

# NEUER INTERNETAUFTTRITT?



## WIR KÜMMERN UNS DRUM!

**HEGGEMANN MEDIEN** GmbH

Burgstr. 2 | 33175 Bad Lippspringe  
Telefon 05252 9653-0 | [info@heggemannmedien.de](mailto:info@heggemannmedien.de)  
[www.heggemannmedien.de](http://www.heggemannmedien.de)